

DUAL CANYON GUIDE

CE 0082 EN 17520:2021

Adjustable double rappel-station lanyard for canyoning
Longe double réglable pour le canyoning

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

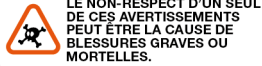
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

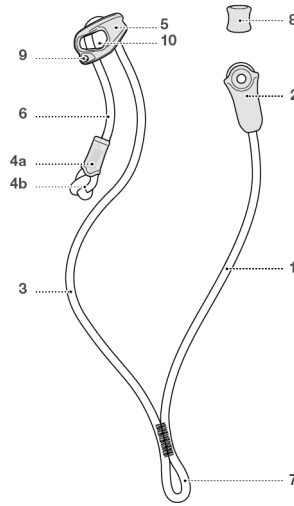
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



1. Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature



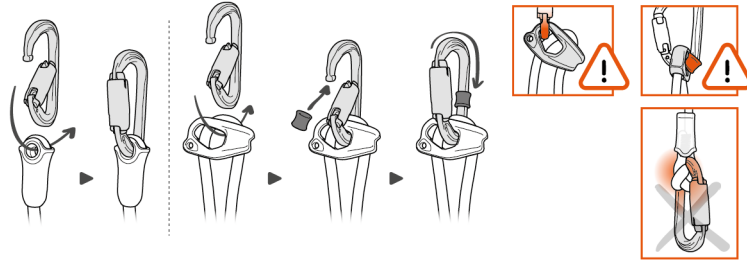
3. Inspection, points to verify (text part)
Champ Contrôle, points à vérifier (partie texte)



4. Compatibility (text part)
Compatibilité (partie texte)

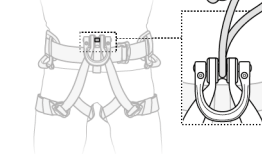
5. Preparation
Préparation

Installing the connectors
Installation des connecteurs

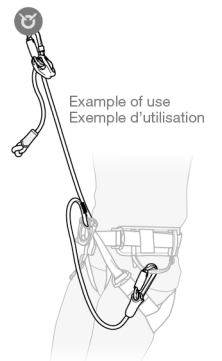
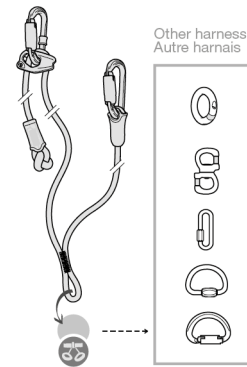


Installation on the harness
Installation au harnais

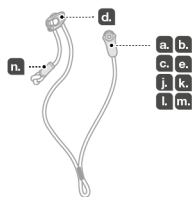
Gated attachment point on the harness /
Point d'attache ouvrable du harnais



Other harnesses /
Autre harnais



Traceability and markings
Traçabilité et marquage



CE
TUV SUD
Product Service GmbH
TECH SPORT
Ridlestr. 65, D-80339
München
N°0123

0082
APAVE Exploitation
France SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex
- France
N°0082

Individual number /
Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. g. h. i.

PETZL.COM

Latest version
Dernière version

Other languages
Autres langues

Technical tips
Conseils techniques

PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cdex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2024 Petzl
Distribution



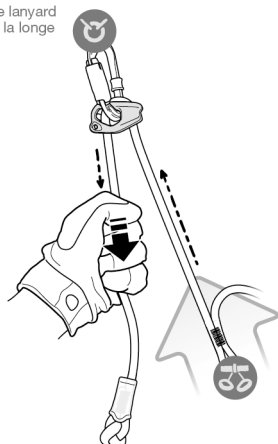
Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

6. Working principle Principe de fonctionnement

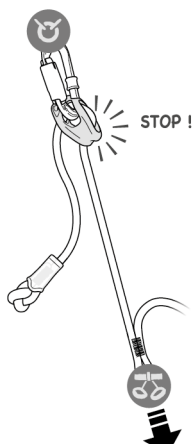
Extend the lanyard
Agrandir la longe



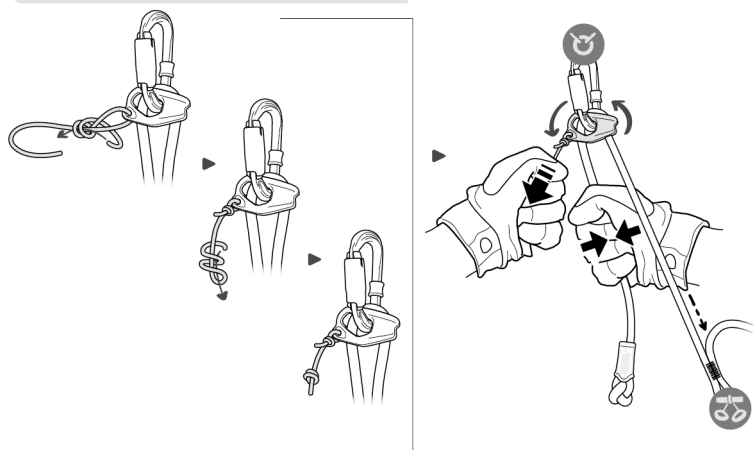
Shorten the lanyard
Raccourcir la longe



Positioning
Positionnement



7. Special use: aid for releasing under load Usage spécifique : aide au déblocage sous charge



9. Additional information Informations complémentaires

A. Lifespan / Durée de vie

Serial n° / n° de série
XXXXXX-XXXXX + 10 years

B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

+ 50°C / + 122°F

- 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage

+ 30°C max.
+ 86°F max.



G. Storage - Transport
Stockage - transport

H. Maintenance /
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



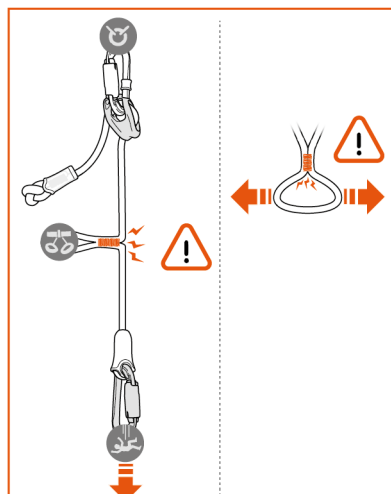
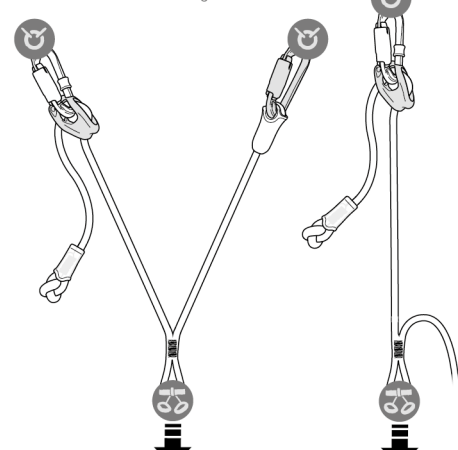
8. Precautions for use Précautions d'utilisation



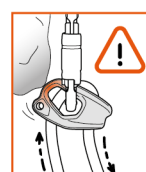
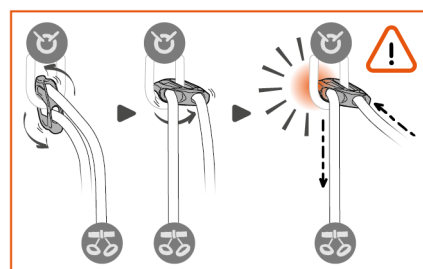
Sharp edges
Arêtes tranchantes



Axes of loading for the lanyard
Axes de sollicitation de la longe



Poor positioning that prevents blocking
Mauvais positionnement empêchant le blocage



EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product. The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.

You're responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Adjustable double rappel-station lanyard designed especially for canyoning. WARNING: the adjustable rappel-station lanyard is neither an energy absorber for self-belaying on via ferrata (EN 958 standard) nor a lanyard for adventure parks (EN 17109 standard) nor a lanyard for work at height according to the EN 354 standard. This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING

Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:

- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Fixed arm, (2) Rope termination with plastic sleeve and attachment hole, (3) Adjustable arm, (4a) Protective sleeve, (4b) Sewn termination with knot, (5) ADJUST rope adjuster, (6) Reserve rope, (7) Harness attachment loop, (8) TANGA positioning sleeve, (9) Release-cord hole, (10) Attachment hole.

Principal materials: nylon, high-modulus polyethylene (HMPE), polyester, aluminum.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months. WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form.

Before each use

Verify the absence of any deformation, cracks, marks, wear, abrasion or corrosion on the rope adjuster.

Verify the absence of foreign objects in the rope adjuster.

Check the rope and the safety stitching. Look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due e.g. to use, to heat, to chemicals.

Check the condition of the TANGA positioning ring and the protective sleeves.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Beware of any pressure or rubbing on the ADJUST rope adjuster that could prevent blocking. Use the TANGA positioning sleeve to optimize the positioning of the ADJUST rope adjuster.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.

Equipment used with the rappel-station lanyard must meet current standards in your country (e.g. EN 12275 auto-locking carabiner with TANGA positioning device, for major-axis use only). Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK and VERTIGO TWIST-LOCK, combined with the TANGA positioning sleeve, are compatible with the rope adjuster.

If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).

5. Preparation

Installing the connectors

Verify that the connectors are correctly installed in the rope adjuster and in the attachment hole (see diagram).

Installation on the harness

a. Gated attachment point on the CANYON GUIDE harness

b. Other harnesses

6. Working principle

Extending the rappel-station lanyard: tilt the rope adjuster to allow the rope to run.

Shortening the adjustable arm: pull on the reserve rope.

Positioning: adjust the length of the adjustable arm to keep it taut.

7. Special use: aid for releasing under load

The cord helps improve grip to facilitate releasing the ADJUST rope adjuster. The cord length must be minimized to prevent bad interactions with other equipment.

8. Precautions for use

Keep your rappel-station lanyard taut; stay below the anchor.

To function, the rope adjuster must be able to rotate freely in the connector. Verify that the rope adjuster is correctly positioned in the connector when you connect to the anchor.

WARNING: any other equipment attached to the same connector as the rope adjuster (a foot loop, for example) can cause the rope adjuster to malfunction. Beware of the reserve rope that can drag, get caught, and unbalance the user.

Poor positioning that prevents blocking

WARNING: with certain connectors, the rope adjuster can rotate and get stuck in a position that prevents it from blocking the rope. Verify that the rope adjuster is correctly positioned in the connector when you connect to the anchor and before you put your body weight on the rappel-station lanyard.

Knot

A knot can reduce the rope's initial strength.

Ice and moisture

Under wet or icy conditions, blocking performance may be reduced.

9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com. The melting point of high-modulus polyethylene (140° C) is lower than that of nylon and polyester. High-modulus polyethylene has a low coefficient of friction.

Poor storage conditions can cause premature aging of the product.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.

When to retire this product

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on the type and intensity of usage, and the environment of usage, for example: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifespan: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Installation on the rope adjuster side - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Improper connection

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Auto-assurance sur via ferrata (norme EN 958), n' est ni une longe pour parcours acrobatiques en hauteur (norme EN 17109), ni une longe pour les travaux en hauteur suivant la norme EN 354. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Brin fixe, (2) Terminaison de corde avec manchon en plastique et trou de connexion, (3) Brin réglable, (4a) Manchon de protection, (4b) Terminaison cousue avec noeud, (5) Bloqueur ADJUST, (6) Réserve de corde, (7) Boucle de connexion au harnais, (8) Bague de maintien TANGA, (9) Passant pour cordelette de déblocage, (10) Trou de connexion.

Matériaux principaux : polyamide, polyéthylène haute densité (PEHD), polyester, aluminium.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois. Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le bloqueur l'absence de déformations, fissures, marques, usures, abrasion, corrosion.

Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le bloqueur.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité. Surveillez les coupures, fils coupés ou distendus, usures et dommages dus, par exemple, à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.

Vérifiez l'état de la bague de maintien TANGA et des manchons.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres. Attention à tout appui ou frottement sur le bloqueur ADJUST pouvant empêcher le blocage. Utilisez la bague de maintien TANGA pour optimiser le positionnement du bloqueur ADJUST.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.

Les éléments utilisés avec votre longe de relais doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousqueton à verrouillage automatique EN 12275 avec le dispositif de maintien TANGA, pour une utilisation en grand axe uniquement, par exemple). Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK et VERTIGO TWIST-LOCK, associés à la bague de maintien TANGA, sont compatibles avec le bloqueur.

Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).

5. Préparation

Installation des connecteurs

Vérifiez le placement correct des connecteurs dans le bloqueur et dans le trou de connexion (voir dessin).

Installation au harnais

a. Point d'attache ouvrable du harnais CANYON GUIDE

b. Autre harnais

6. Principe de fonctionnement

Agrandir la longe de relais : faites basculer le bloqueur pour permettre le défilement de corde. Raccourcir le brin réglable : tirez sur la réserve de corde. Positionnement : ajustez la longueur du brin réglable pour rester en tension.

7. Usage spécifique : aide au déblocage sous charge

La cordelette permet d'améliorer la prise en main pour faciliter le déblocage du bloqueur ADJUST. La longueur de la cordelette doit être réduite au minimum pour éviter de mauvaises interactions avec les autres équipements.

8. Précautions d'utilisation

Gardez votre longe de relais tendue et restez en aval de l'ancrage.

Pour fonctionner, le bloqueur doit pouvoir pivoter librement dans le connecteur. Vérifiez le bon placement du bloqueur dans le connecteur au moment de vous connecter à l'ancrage. Attention, tout autre élément connecté dans le même connecteur que le bloqueur (par exemple votre pédale) pourrait entraver son fonctionnement. Attention à la réserve de corde qui peut trainer, se coincer et déséquilibrer l'utilisateur.

Mauvais positionnement empêchant le blocage

Attention, avec certains connecteurs le bloqueur peut rester bloqué après avoir pivoté, dans une position empêchant le blocage de la corde. Vérifiez le bon placement du bloqueur dans le connecteur au moment de vous connecter à l'ancrage et avant de vous mettre en tension sur la longe de relais.

Nœud

Un nœud peut réduire la résistance initiale de la corde.

Gel et humidité

Sous l'effet de l'humidité ou du gel, le blocage peut être moins performant.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. La température de fusion du polyéthylène haute densité (140° C) est inférieure à celle du polyamide et du polyester. Le polyéthylène haute densité dispose d'un faible coefficient de friction.

De mauvaises conditions de stockage peuvent entraîner un vieillissement prématuré du produit.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

Mise au rebut

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage

produit illisible).

- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Son exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Installation côté bloqueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Mauvaise connexion

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts. Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Einstellbares, doppeltes Verbindungsmittel zum Einhängen am Standplatz speziell fürs Canyoning.
Achtung: Das einstellbare Verbindungsmittel zum Eihängen am Standplatz ist weder ein Fallschirm noch ein Seilsteiger. Es ist ein Verbindungsmittel für Hochseilgärten (Norm EN 17109) noch für Höhenarbeiten nach der Norm EN 354. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

WARNUNG
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse). Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen,
- sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung dieser Gebrauchshinweise und Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Fixer Strang, (2) Seilendverbinding mit Kunststoffhülse und Verbindungssöse, (3) Verstellbarer Strang, (4a) Schutzhülse, (4b) Verwähnte Endverbinding mit Knoten, (5) ADJUST-Einstellvorrichtung, (6) Seilreserve, (7) Schlaufe für die Verbindung mit dem Gurt, (8) TANGA-Halterung, (9) Schlaufe für die Entriegelungsschnur, (10) Verbindungssöse. Hauptmaterialien: Polyamid, hochdichtes Polyethylen (HDPE), Polyester, Aluminium.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Einstellvorrichtung auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen.
Achten Sie darauf, dass die Einstellvorrichtung nicht durch Fremdkörper blockiert wird. Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitskette. Achten Sie auf Einschnitte, lose oder durchtrennte Fäden, Abrieb oder sonstige Beschädigungen, die z. B. auf Abnutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit Chemikalien zurückzuführen sind.
Überprüfen Sie den Zustand des TANGA-Halterings und der Hülsen.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Warnung: Jeglicher Druck oder Reibung an der ADJUST-Einstellvorrichtung kann eine Entriegelung zur Folge haben. Verwenden Sie den TANGA-Haltering für eine optimale Positionierung der ADJUST-Einstellvorrichtung.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitssystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungselementen. Die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden. Die mit Ihrem Verbindungsmittel zum Eihängen am Standplatz verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem EN 12275 mit TANGA-Haltevorrichtung, ausschließlich für die Verwendung in der Längsschleife). Die Karabiner Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK und VERTIGO TWIST-LOCK in Verbindung mit dem TANGA-Haltering sind mit der Einstellvorrichtung kompatibel. Bei Verwendung anderer Verbindungselemente führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).

5. Vorbereitung

Installation der Verbindungselemente

Achten Sie auf die richtige Positionierung der Karabiner in der Einstellvorrichtung und in der Verbindungssöse (siehe Abbildung).

Installation am Gurt

a. Aufschraubbare Anseilöse des CANYON GUIDE-Gurts

b. Anderer Gurt

6. Funktionsprinzip

Verlängern des Verbindungsmittels zum Eihängen am Standplatz: Kippen Sie die Einstellvorrichtung, damit das Seil durchrutschen kann.
Kürzen des einstellbaren Strangs: Ziehen Sie an der Seilreserve.
Positionierung: Stellen Sie die Länge des einstellbaren Strangs so ein, dass das Verbindungsmittel gestrafft ist.

7. Spezielle Anwendung: Unterstützung beim Entsperrn unter Last

Die Reepschnur verbessert die Handhabung zum einfacheren Entsperrn der ADJUST-Einstellvorrichtung. Die Länge der Reepschnur muss auf ein Minimum gekürzt werden, um eine unbeabsichtigte Wechselwirkung mit den anderen Ausrüstungselementen zu verhindern.

8. Vorsichtsmaßnahmen

Halten Sie das Verbindungsmittel zum Eihängen am Standplatz straff; bleiben Sie unterhalb des Fixpunktes.
Um richtig zu funktionieren, muss sich die Einstellvorrichtung ungehindert im Karabiner drehen können. Vergewissern Sie sich beim Eihängen in den Fixpunkt, dass die Einstellvorrichtung richtig positioniert ist.
Achtung: Wenn ein anderes Ausrüstungsteil (z. B. eine Trittschlinge) zusammen mit der Einstellvorrichtung in einen Karabiner eingehängt ist, kann dieses die Funktion der Einstellvorrichtung behindern. Achten Sie darauf, dass sich die Seilreserve nicht verhält, da dies den Anwender oder die Anwenderin aus dem Gleichgewicht bringen kann.

Falsche Positionierung, die das Blockieren des Seils verhindert

Achtung: Bei gewissen Karabinern kann es passieren, dass die Einstellvorrichtung nach dem Drehen in einer Position blockiert wird, die ein Blockieren des Seils verhindert. Vergewissern Sie sich, bevor Sie sich in das Verbindungsmittel zum Eihängen am Standplatz hängen, dass die Einstellvorrichtung richtig positioniert ist.

Knoten

Ein Knoten kann die ursprüngliche Bruchlast des Seils reduzieren.

Frost und Feuchtigkeit

Ein feuchtes oder vereistes Verbindungsmittel kann die Blockierung beeinträchtigen.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
Die Schmelztemperatur von hochdichtem Polyethylen (140 °C) ist niedriger als die von Polyamid und Polyester. Hochdichtes Polyethylen verfügt über einen niedrigen Reibungskoeffizienten.
Falsche Lagerbedingungen können zu einer vorzeitigen Alterung des Produkts führen.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.

Aussondern von Ausrüstung

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).

In folgenden Fällen muss ein Produkt aussondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer: 10 Jahre – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/ Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Installation der Einstellvorrichtung – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsmonat – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – n. Falsche Installation

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto. Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del tuo prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Cordino doppio di sosta regolabile appositamente progettato per il torrentismo.
Attenzione: il cordino di sosta regolabile non è né un assorbitore di energia per la progressione in autoassicurazione su via ferrata (norma EN 958), né un cordino per parchi avventura (norma EN 17109), né un cordino per i lavori in quota conforme alla norma EN 354.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte queste istruzioni e delle avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Capo fisso, (2) Terminazione di corda con manico in plastica e foro di collegamento, (3) Capo regolabile, (4a) Manico di protezione, (4b) Terminazione cucita con nodo, (5) Bloccante ADJUST, (6) Riserva di corda, (7) Asola di collegamento all'imbracatura, (8) Anello di posizionamento TANGA, (9) Pressante per cordino di sbloccaggio, (10) Foro di collegamento. Materiali principali: poliammide, polietilene ad alta densità (PEHD), poliestere, alluminio.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente, competente, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, abrasione, corrosione.
Verificare l'assenza di corpi estranei nel bloccante.
Verificare la corda e le cuciture di sicurezza. Fare attenzione ai tagli, ai fili tagliati o allentati, all'usura e ai danni dovuti, per esempio, all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.
Verificare lo stato dell'anello di posizionamento TANGA e dei manicotti.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione a qualsiasi pressione o sfregamento sul bloccante ADJUST che può impedire il bloccaggio. Utilizzare l'anello di posizionamento TANGA per ottimizzare il posizionamento del bloccante ADJUST.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
Gli elementi utilizzati con il cordino di sosta devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (moschietone con ghiera di bloccaggio automatico EN 12275 con il dispositivo di posizionamento TANGA, per l'utro solo sull'asse maggiore, per esempio). Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK e VERTIGO TWIST-LOCK, abbinati all'anello di posizionamento TANGA, sono compatibili con il bloccante.
Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errore di posizionamento).

5. Preparazione

Installazione dei connettori

Verificare il corretto inserimento dei connettori nel bloccante e nel foro di collegamento (vedi disegno).

Installazione su imbracatura

a. Punto di attacco apribile dell'imbracatura CANYON GUIDE

b. Altra imbracatura

6. Principio di funzionamento

Allungare il cordino di sosta: spostare il bloccante per consentire lo scorrimento della corda. Accorciare il capo regolabile: tirare la riserva di corda.
Posizionamento: regolare la lunghezza del capo regolabile per restare in tensione.

7. Utilizzo specifico: aiuto allo sbloccaggio sotto carico

Il cordino consente di migliorare la prensilità per facilitare lo sbloccaggio del bloccante ADJUST. La lunghezza del cordino deve essere ridotta al minimo per evitare scorrette interazioni con gli altri dispositivi.

8. Precauzioni d'uso

Tenere il cordino di sosta in tensione e restare al di sotto dell'ancoraggio.
Per funzionare, il bloccante deve poter ruotare liberamente nel connettore. Verificare il corretto posizionamento del bloccante nel connettore durante la connessione all'ancoraggio.
Attenzione, qualsiasi altro elemento collegato nello stesso connettore del bloccante (per esempio il pedale) potrebbe ostacolare il funzionamento. Attenzione alla riserva di corda che può penzolare, incastrarsi e sbilanciare l'utilizzatore.

Errato posizionamento che impedisce il bloccaggio

Attenzione, con alcuni connettori il bloccante può rimanere bloccato dopo aver ruotato, in una posizione che impedisce il bloccaggio della corda. Verificare il corretto posizionamento del bloccante nel connettore durante la connessione all'ancoraggio e prima di mettersi in tensione sul cordino di sosta.

Nodo

Un nodo può ridurre la resistenza iniziale della corda.

Gelo e umidità

Sotto l'effetto dell'umidità e del gelo, l'azione bloccante può essere meno performante.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
La temperatura di fusione del polietilene ad alta densità (140° C) è inferiore a quella della poliammide e del poliestere. Il polietilene ad alta densità dispone di un basso coefficiente di attrito.
Cattive condizioni di stoccaggio possono causare un invecchiamento precoce del prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

Eliminazione

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o una sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata: 10 anni – B. Marcatura – C. Temperature tollerate – D. Precauzioni d'uso – E. Pulizia/disinfezione – F. Asciugatura – G. Stoccaggio/trasporto – H. Manutenzione – I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) – J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: data-matrix - d. Installazione lato bloccante - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Errato collegamento

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizations correctas de este producto. Las advertencias le informan de las utilizations incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizations incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Elemento de amarre doble regulable de reunión especialmente diseñado para el descenso de barrancos. Atención: el elemento de amarre regulable de reunión no es ni un absorbedor de energía para la progresión autosegurada en vía ferrata (norma EN 958), ni un elemento de amarre para recorridos acrobáticos en altura (norma EN 17109), ni un elemento de amarre para los trabajos en altura según la norma EN 354. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones Petzl.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.
Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cabo fijo, (2) Terminal de cuerda con funda plástica y orificio de conexión, (3) Cabo regulable, (4a) Funda de protección, (4b) Terminal cosido con nudo, (5) Bloqueador ADJUST, (6) Reserva de cuerda, (7) Anillo de conexión al arnés, (8) Casquillo de sujeción TANGA, (9) Orificio para cordino de desbloqueo, (10) Orificio de conexión. Materiales principales: poliamida, polietileno de alta densidad (PEAD), poliéster y aluminio.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja una revisión en profundidad por parte de una persona competente al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el bloqueador la ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, abrasión, corrosión. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el bloqueador. Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad. Vigile los cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos, por ejemplo, al uso, al calor, a los productos químicos. Compruebe el estado del casquillo de sujeción TANGA y de las fundas.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Atención a cualquier apoyo o rozamiento sobre el bloqueador ADJUST que puedan impedir el bloqueo. Utilice el casquillo de sujeción TANGA para optimizar el posicionamiento del bloqueador ADJUST.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el elemento de amarre de reunión deben ser conformes con las normas en vigor en su país (inspección de bloqueo automático EN 12275 con el dispositivo de sujeción TANGA, para una utilización según el eje mayor únicamente, por ejemplo). El Sm'D TWIST-LOCK, el Am'D TWIST-LOCK y el VERTIGO TWIST-LOCK, combinados con el casquillo de sujeción TANGA, son compatibles con el bloqueador. Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).

5. Preparación

Instalación de los conectores

Compruebe la correcta colocación de los conectores en el bloqueador y en el orificio de conexión (consulte dibujo).

Instalación en el arnés

a. Punto de enganche con cierre del arnés CANYON GUIDE

b. Otro arnés

6. Principio de funcionamiento

Alargar el elemento de amarre para reunión: haga bascular el bloqueador para permitir la circulación de la cuerda. Acortar el cabo regulable: tire de la reserva de cuerda. Posicionamiento: ajuste la longitud del cabo regulable para permanecer en tensión.

7. Utilización específica: ayuda al desbloqueo bajo carga

El cordino permite mejorar el agarre en mano para facilitar el desbloqueo del bloqueador ADJUST. La longitud del cordino debe ser reducida al mínimo para evitar malas interacciones con los otros equipos.

8. Precauciones de utilización

Mantenga el elemento de amarre de reunión tensado y permanezca por debajo del anclaje. Para funcionar, el bloqueador debe poder pivotar libremente en el conector. Compruebe la correcta colocación del bloqueador en el conector en el momento de conectarse al anclaje. Atención: cualquier otro elemento conectado al mismo conector que el del bloqueador (por ejemplo, un pedal) podría desestabilizar su funcionamiento. Atención a la reserva de cuerda que puede arrastrarse, engancharse y desequilibrar al usuario.

Mala colocación que impide el bloqueo

Atención: con algunos conectores, el bloqueador puede permanecer bloqueado después de haber pivotado, en una posición que impida el bloqueo de la cuerda. Compruebe la correcta colocación del bloqueador en el conector en el momento de conectarse al anclaje y antes de transferir todo su peso al elemento de amarre de reunión.

Nudo

Un nudo puede reducir la resistencia inicial de la cuerda.

Hielo y humedad

Bajo el efecto de la humedad o del hielo, el bloqueo puede ser menos eficaz.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com. La temperatura de fusión del polietileno de alta densidad (140° C) es inferior a la de la poliamida y del poliéster. El polietileno de alta densidad posee un bajo coeficiente de fricción. Las malas condiciones de almacenamiento pueden provocar un envejecimiento prematuro del producto. - Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización. - Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.

Dar de baja

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos). Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos). Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G.

Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Instalación lado bloqueador - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Mala conexión

PT

Estas instrucciones (texto e desenhos) explicam a utilização correcta deste produto. As alertas informam-nos das utilizações incorrectas mais frequentemente relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Longe dupla ajustável de reunião especialmente concebida para o canyoning. O produto, a longo de reunião ajustável não é nem um absorvedor de energia para a progressão auto-seguro em via ferrata (norma EN 958), nem uma longe para percursos acrobáticos em altura (norma EN 17109), nem uma longe para os trabalhos em altura de acordo com a norma EN 354. Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Ponta fixa, (2) Terminação de corda com manga de plástico e orificio de conexão, (3) Ponta ajustável, (4a) Manga de protecção, (4b) Ponta cosida com nó, (5) Bloqueador ADJUST, (6) Reserva de corda, (7) Anel de conexão ao arnés, (8) Anel de posicionamento TANGA, (9) Passador para cordoleta de desbloqueio, (10) Orificio de conexão. Materiais principais: poliamida, polietileno de alta densidade (PEHD), poliéster, alumínio.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada por uma pessoa competente no mínimo todos os 12 meses. Atenção: uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI.

Antes de qualquer utilização

Verifique no bloqueador a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, abrasão, corrosão. Verifique a ausência de corpos estranhos no bloqueador. Verifique a corda e as costuras de segurança. Controle os cortes, os fios cortados ou distendidos, desgastes e danos devidos, por exemplo, à utilização, ao calor, aos produtos químicos. Verifique o estado do anel de posicionamento TANGA e das mangas.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros. Tenha atenção a qualquer apoio ou atrito no bloqueador ADJUST que possa impedir o bloqueio. Utilize o anel de posicionamento TANGA para otimizar o posicionamento do bloqueador ADJUST.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização. Os elementos utilizados com a sua longe de reunião devem estar conformes às normas em vigor no seu país (inspeção com segurança automática EN 12275 com o dispositivo de posicionamento TANGA para uma utilização somente ao longo do seu eixo maior, por exemplo). Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK e VERTIGO TWIST-LOCK, associados ao anel de posicionamento TANGA, são compatíveis com o bloqueador. Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).

5. Preparação

Instalação dos conectores

Verifique o correcto posicionamento do conector no bloqueador e no orificio de conexão (ver desenhos).

Instalação no arnés

a. Ponto de fixação que se pode abrir do arnés CANYON GUIDE

b. Outro arnés

6. Principio de funcionamento

Aumentar a longe de reunião: faça bascular o bloqueador para permitir que a corda deslize. Diminuir a porta ajustável: puxe pela reserva de corda. Posicionamento: ajuste o comprimento da porta ajustável para se manter em tensão.

7. Utilização específica: ajuda para desbloquear com carga

A cordoleta permite melhorar o manuseamento para facilitar o desbloqueio do bloqueador ADJUST. O comprimento da cordoleta deve ser reduzido ao mínimo para evitar más interações com os outros equipamentos.

8. Precauções de utilização

Mantenha a sua longe de reunião em tensão, mantenha-se abaixo da ancoragem. Para funcionar, o bloqueador deve poder pivotar livremente no conector. Verifique o correcto posicionamento do bloqueador no conector no momento em que se conecta à ancoragem. Atenção: qualquer outro elemento conectado no mesmo conector que o bloqueador (por exemplo o seu estribo) poderá entravar o seu funcionamento. Atenção à reserva de corda que se pode prender, entalar ou desequilibrar o utilizador.

Posicionamento errado impedindo o bloqueamento

Atenção, com alguns conectores o bloqueador pode permanecer bloqueado depois de ter pivotado, numa posição que impede o bloqueamento da corda. Verifique o correcto posicionamento do bloqueador no conector no momento em que se conecta à ancoragem e antes de se pôr em tensão na longe de reunião.

Nó

Um nó pode reduzir a resistência inicial da corda.

Gelo e humidade

Sob o efeito da humidade ou do gelo, o bloqueamento pode ser menos eficiente.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

A temperatura de fusão do polietileno de alta densidade (140° C) é inferior à da poliamida e do poliéster. O polietileno de alta densidade dispõe de um baixo coeficiente de fricção. Más condições de armazenamento podem levar a um envelhecimento prematuro do produto. - As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização. - Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

Descartar um equipamento

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
 - Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
 - O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
 - Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto legível).
 - A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).
- Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida: 10 anos - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreo e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreo: datamatrix - d. Instalação do lado do bloqueador - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Má conexão

Deze bijsluiter (tekst en tekeningen) legt de enige juiste toepassing van dit product uit. De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Verstelbare dubbele leeflijn voor standplaats, speciaal ontworpen voor canyoning. Let op: de verstelbare leeflijn voor standplaats is geen energieabsorber voor het zelfbeveiligd vooruitbewegen op een klietsteersg (norm EN 958), geen leeflijn voor avonturenparken (norm EN 117109) en ook geen leeflijn voor werken op hoogte volgens de norm EN 354. Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaarn.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen. U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Vast touwende, (2) Touwuitende met plastic huls en verbindingsoog, (3) Verstelbaar touwende, (4a) Beschermhuls, (4b) Genaaid uiteinde met knoop, (5) ADJUST stijkliem, (6) Touwreserve, (7) Lus voor verbinding met de gordel, (8) TANGA positioneringsring, (9) Doorsteeklus voor hulptouw voor het deblokkeren, (10) Verbindingsoog. Voornaamste materialen: polyamide, polyethyleen met hoge dichtheid (HDPE), polyester, aluminium.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PSM.

Voór elk gebruik

Controleer de stijkliem op de afwezigheid van vervormingen, scheuren, vlekken, slijtage, wrijving, corrosie.

Controleer of de stijkliem vrij is van vreemde objecten.

Controleer het touw en de veiligheidssikfels. Controleer op scheuren, doorgesneden of uitgekroken vezels, slijtage en schade ten gevolge van bv. het gebruik, hitte, chemische producten.

Controleer de staat van de TANGA positioneringsring en de hulzen.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Let op voor elke druk of wrijving op de ADJUST stijkliem die de blokkering van het touw kan belemmeren. Gebruik de TANGA positioneringsring om de positionering van de ADJUST stijkliem te optimaliseren.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.

De elementen die u samen met uw leeflijn voor standplaats gebruikt, moeten voldoen aan de geldende normen in uw land (bv. karabiner met automatische vergrendeling EN 12275 met de TANGA positioneringsring, enkel voor gebruik op de lengtes). Sm D TWIST-LOCK, Am D TWIST-LOCK en VERTIGO TWIST-LOCK zijn, in combinatie met de TANGA positioneringsring, compatibel met de stijkliem.

Voor bij het gebruik van andere karabiners een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).

5. Voorbereiding

Installatie van de karabiners

Controleer of de karabiners goed in de stijkliem en het verbindingsoog geplaatst zijn (zie tekening).

Installatie op de gordel

a. Inbindpunt met opening van de CANYON GUIDE gordel

b. Andere gordel

6. Werkingsprincipe

De leeflijn voor standplaats vergroten: kantel de stijkliem zodat het touw erdoor kan glijden. Het verstelbare uiteinde verkorten: trek aan de touwreserve. Positionering: pas de lengte van het verstelbare uiteinde aan zodat u mooi onder spanning blijft.

7. Specifieke toepassing: hulp om te deblokkeren onder spanning

Dankzij het hulptouw hebt u een betere grip om de ADJUST stijkliem makkelijker te deblokkeren. De lengte van het hulptouw moet tot een minimum beperkt blijven om ongewenste interacties met de overige uitrusting te vermijden.

8. Gebruiksvoorschriften

Houd uw leeflijn voor standplaats onder spanning en blijf onder de verankering. Voor een goede werking moet de stijkliem vrij kunnen draaien in de karabiner. Controleer of de stijkliem goed geplaatst is in de karabiner op het ogenblik dat u zich met de verankering verbindt.

Let op: elk ander element dat verbonden is met dezelfde karabiner als de stijkliem (bv. uw voettus) zou de werking ervan kunnen beïnvloeden. Zorg ervoor dat de touwreserve niet blijft rondslingeren en nergens vastraakt, want dit kan de gebruiker uit evenwicht brengen.

Slechte positionering die de blokkering verhindert

Let op: met bepaalde karabiners kan de stijkliem geblokkeerd blijven na het kantelen, in een positie die de blokkering van het touw verhindert. Controleer of de stijkliem goed geplaatst is in de karabiner op het ogenblik dat u zich met de verankering verbindt en voordat u zich onder spanning brengt op de leeflijn voor standplaats.

Knoop

Een knoop kan de oorspronkelijke weerstand van het touw terugdringen.

Vocht en vorst

Onder invloed van vocht of vorst kan de blokkeerfunctie minder performant zijn.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. De smelttingswarmte van polyethyleen met hoge dichtheid (140 °C) ligt lager dan die van polyamide en polyester. Polyethyleen met hoge dichtheid heeft een lage wrijvingscoëfficiënt. Opberging in slechte omstandigheden kan vroegtijdige veroudering van het product veroorzaken.

- De gebruiksinstructies moeten geleefd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.

Afschrijven

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).

- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
 - De levensduur overschreden is.
 - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
 - Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
 - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
 - Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
- Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur: 10 jaar - **B. Markering** - **C. Toegelaten temperatuur** - **D. Gebruiksvoorschriften** - **E. Reiniging/desinfectie** - **F. Droging** - **G. Berging/transport** - **H. Onderhoud** - **I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken)** - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsonderen

- Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt.
- Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding.
- Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product.
- Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Installatie kant stijkliem - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Leesbaarheid of technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Verkeerde verbinding

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder kun forklaringer på de korrekte anvendelser af produktet.

Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Dobbelt justerbare forbindelsessline, er et specielt designet til canyoning. Advarsel: Den justerbare forbindelsessline er hverken en faldredning til selvskret klättring på via ferrata (EN 958 standard) eller en sikkerhedslinie til klätreparker (EN 11709 standard), eller en sikkerhedslinie til arbejde i højden i overensstemmelse med EN 354 standarden. Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette produkt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Fast rebende, (2) Rebende med beskyttelseshætte af plast og fastgørelseshul, (3) Justerbare rebende, (4a) Rebbeskytter, (4b) Syet rebende med knude, (5) ADJUST rebklæmme, (6) Rebbeserve, (7) Forbindelsessløjke til sele, (8) TANGA positioneringsring, (9) Holder til figorelessnor, (10) Fastgørelseshul. Hovedmaterialer: polyamid, høj densitet polyethylen (HDPE), polyester, aluminium.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændigt funktionsdygtigt.

Du skal udføre en kontrol af udstyret efter dets indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængigt af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV).

For enhver anvendelse

Kontroller rebklæmmen for deformationer, revner, mærker, slitagespor, slid, korrosion. Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i rebklæmmen. Kontroller rebet og sikkerhedssynningerne. Hold øje med revner, odelagte eller løse tråde, slitagespor og skader, som skyldes f.eks. brug af udstyret, varme og kemikalier. Kontroller tilstanden på TANGA positioneringsring og rebbeskyttre.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringsystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Vær opmærksom på, at ethvert tryk eller enhver friktion på ADJUST rebklæmme kan forhinde blokeringen. Brug TANGA positioneringsring for at optimere ADJUST rebklæmmes position.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger. Det udstyr, som anvendes sammen med forbindelsesslinen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 12275 selvåsende karabin sammen med TANGA positioneringsring til brug udelukkende i længderetningen). Sm D TWIST-LOCK, Am D TWIST-LOCK og VERTIGO TWIST-LOCK, sammen med TANGA positioneringsring, er forenigede med rebklæmmen. Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).

5. Forberedelse

Montering af forbindelsesled

Kontroller, at forbindelsessledene er monteret korrekt i rebklæmmen og i fastgørelsesshullet (se tegningen).

Fastgørelse til selen

a. Låseligt fastgørelsespunkt på CANYON GUIDE sele

b. Anden sele

6. Arbejdsprincip

Forbindelsesslinen forlænges ved at vippe rebklæmmen op, så rebet kan løbe igennem. Forbindelsesslinen forkortes ved at trække i rebreserven. Positionering: Juster længden af den justerbare rebende, således at rebet holdes stramt.

7. Specifik anvendelse: Hjælp til åbning under belastning

Snorén hjælper med at forberede grebet og gør det nemmere at åbne ADJUST rebklæmmen. Snorens længde skal reduceres til et minimum for at forhindre, at udstyret ikke fungerer godt indtrydes.

8. Forholdsregler for brug

Hold forbindelsesslinen stram og bliv under forankringspunktet. Rebklæmmen skal kunne rotere frit i forbindelsessedet for at fungere. Kontroller, at rebklæmmen er korrekt positioneret i forbindelsessedet, når du fastgør dig til ankrer. Advarsel: Andet udstyr, som er fastgjort til det samme forbindelsesled som rebklæmmen (f.eks. fodslynger) kan forhindre, at rebklæmmen fungerer korrekt. Vær opmærksom på, at rebreserven kan være i vejen, sætte sig fast og få brugeren ud af balance.

Dårlig positionering, som forhindrer rebklæmmens låsefunktion

Advarsel: Ved nogle forbindelsesled kan rebklæmmen sætte sig fast, efter den har roteret, og forhindre derved, at rebet klæmmes. Kontroller, at rebklæmmen er korrekt positioneret i forbindelsessedet, når du fastgør dig til ankrer og inden du belaster forbindelsesslinen med din vægt.

Knuder

Knuder kan reducere rebets oprindelige brudstyrke.

Frost og fugt

Under påvirkning af fugt og frost kan låsefunktionen blive mindre effektiv.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com. Smeltepunktet for høj densitet polyethylen (140° C) er lavere end polyamids og polyesters smeltepunkt. Høj densitet polyethylen har en lav friktionskoefficient. Som følge af dårlige opbevaringsforhold kan produktet ældes for tidligt. Der skal vedtages en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes. Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.

Kassering af udstyr

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmølle, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).

- Kasser øjeblikkeligt produktet, hvis:
 - Dets levetid er udløbet.
 - Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
 - Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
 - Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr), skal dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid: 10 år - **B. Mærkning** - **C. Tilladelige temperaturer** - **D. Sædvanlige forholdsregler** - **E. Rensning/desinfectie** - **F. Tørring** - **G. Opbevaring/transport** - **H. Vedligeholdelse** - **I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl)** **undtagen udsnitning af reservedele** - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garanten dækker ikke: normal slijtage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselskiltte

- Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
- Potentiel farsituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser.
- Vigtig information om produktets funktion og ydeevne.
- Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Montering på rebklæmmens side - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Dårlig tilkobling

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.

Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvariga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Justerbar dubbelsga för främsstationering, särskilt framtagen för canyoning. VARNING: Denna justerbara främsstationsslinga är varken en fäldämpare för självsäkring vid förflyttning vid via ferrata (EN 958-standard) eller en slinga för äventyrsparker (EN 17109-standard), och inte heller en slinga för arbete på hög höjd (EN 354-standard). Produkten får inte belastas högre än i hållfästehetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING

Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvariga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvariga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Fast arm, (2) Sydd ögla med plasthölje och inkopplingshål, (3) Justerbar arm, (4a) Skyddshölje, (4b) Sydd ögla med knut, (5) ADJUST-repliklämma, (6) Reservrep, (7) Ögla för inkoppling i sele, (8) TANGA-ring för positionering, (9) Hål för frigöringsnöre, (10) Inkopplingshå.

Huvudsakliga material: nylon, hög-molekylär polyeten (HMPE), polyester, aluminium.

3. Inspektion och punker att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad. VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent. Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i besikningsformuläret för PPE.

Före varje användningsstillfälle

Kontrollera att replklämman är fri från deformationer, sprickor, märken, slitage, nötningskador och rostfläckar.

Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i replklämman. Kontrollera repet och säkerhetssystemarna. Leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommit på grund av till exempel användning, värme eller kemikalier. Kontrollera skicket på TANGA-ringen och skyddshöljena.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

Var uppmärksam på tryck eller skav som skulle kunna hämma ADJUST-repliklämmans blockeringsfunktion. Använd TANGA-ringen till att positionera ADJUST-repliklämman på bästa sätt.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.

Utrustning som används med främsstationsslingan måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. automatiserade EN 12275-karbin med TANGA-ring för positionering, endast för användning längs huvudaxeln).

I kombination med TANGA-ringen för positionering är Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK och VERTIGO TWIST-LOCK kompatibla med replklämman.

Vid användning med någon annan karbin bör det kompatibilitetstest utföras (kontrollera korrekt installation och funktion samt risken för felaktig position på karbinen).

5. Förberedelse

Installation av karbiner

Kontrollera att karbinerna är rätt monterade i replklämman och inkopplingshållet (se figur).

Inkoppling i sele

a. **Öppningsbar inkopplingspunkt på CANYON GUIDE-sele**

b. **Andra selar**

6. Funktionsprincip

Förlänga främsstationsslingan: Vinkla replklämman för att släppa på repet.

Förkorta den justerbara armen: Dra i reservrepet.

Positionering: Justera längden på den justerbara armen så att den är spänd.

7. Särskild användning: hjälp för frigöring under belastning

Repsnöret ger bättre grepp och gör det lättare att frigöra ADJUST-repliklämnan. Repsnöret ska vara så kort som möjligt, så att det inte riskerar att komma i vägen för annan utrustning.

8. Försiktighetsåtgärder vid användning

Håll främsstationsslingan sträckt och håll dig under ankarpunkten.

Repliklämnan måste kunna rotera fritt i karbinen för att fungera. Kontrollera att replklämman är korrekt positionerad i karbinen när du kopplar in dig till ankaret.

VARNING: Om annan utrustning fästs i samma karbin som replklämman (t.ex. en fotslinga) kan det hindra replklära från att fungera som den ska. Var uppmärksam på att reservrepet kan släpa efter, fastna och få dig ur balans.

Dålig positionering som förhindrar blockerig

VARNING: Med vissa karbiner kan replklämman rotera och fastna i en position där den inte blockerar repet. Kontrollera att replklämman är rätt positionerad i karbinen när du kopplar in dig i ankaret och innan du belastar främsstationsslingan med din kroppsvikt.

Knut

En knut kan reducera repetets ursprungliga hållfasthet.

Is och fukt

Blockeringsfunktionen kan försämras vid blöta och isiga förhållanden.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

Smältpunkten för hög-molekylär polyeten (140 °C) är lägre än den hos nylon och polyester.

Hög-molekylär polyeten har låg friktionskoefficient.

Brettålig förvaring kan medföra att produkten åldras i förtid.

Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.

Kassering av produkten

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på till exempel användningens typ och intensitet) samt användningsmiljöer: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).

Produkten måste kasseras när

- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av oönsliga produktmärkningar)
- den blir modern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).

Förster dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner

A. Livslängd: 10 år - **B. Märkning** - **C. Godkända temperaturer** - **D. Försiktighetsåtgärder vid användning** - **E. Rengöring/desinfektion** - **F. Torkning** - **G. Förvaring/transport** - **H. Underhåll** - **I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)** - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurighet eller felaktig användning.

Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatriis - d. Installation på replklämmans sida - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna nogra - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Felaktig inkoppling

FI

Nästa käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainot oikeat tavat käyttää tätä tuotetta. Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdollista kuventella tai kuvaila kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com. Olet ilse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain). Säädettävä kaksiasijainen laskeutumisaseman liitosköysi; suunniteltu erityisesti kanjonvaelluksiin.

VAROITUS: säädettävä laskeutumisaseman liitosköysi ei ole tarkoitettu käytettäväksi rykäysvoimien valmentimena omatoimiseen varmistukseen via ferrata -vajjerissa (EN 958 -standardi) eikä liitosköytenä seikkailupustoissa (EN 17109 -standardi) eikä liitosköytenä korkealla taphuissa työkentätyssä (EN 354 -standardi).

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestoikyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamiseen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet – saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
- tutustua sen käyttöolosuhteuteen ja rajoituksiin
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Kiintä haara, (2) Köyden päätöselenkki muovisuojuksella ja kiinnitysreillä, (3) Säädettävä haara, (4a) Suojaavaipaa, (4b) Ommeltu solmullinen päätöselenkki, (5) ADJUST-köysisäädin, (6) Varaköysi, (7) Valjaiden kiinnityssilmukka, (8) TANGA-asemointirengas, (9) Vapautusnarun reikä, (10) Kiinnitysreikä.

Päämateriaalit: nailon, suurimolekyylinen polyeteeni (HMPE), polyesteri, alumiini.

3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että ammattilainen tarkastaa varusteen yksityiskohtaisesti vähintään 12 kuukauden välein. VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei köysisäädinissä ole murtumia, vääntymiä, kulumia, hiertymiä tai syöpmisyssjälkiä. Varmista, ettei köysisäädinissä ole vieraita esineitä.

Tarkasta köysi ja turvaompeleet. Tarkasta, ettei niissä ole villoja tai katkenneita tai irtonaisia säikeitä ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet esim. käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Tarkasta TANGA-asemointirenkaan ja suojavaippojen kunto.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden. Vältä ADJUST-köysisäätimen kohdistuvaa painetta tai hiertymistä, joka voisi häiritä estotoimintoa. Optimo i ADJUST-köysisäätimen asento TANGA-asemointirenkaan avulla.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.

Laskeutumisaseman liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen helkkisiä standardeja (esim. automaattisesti lukittuvat EN 12275 -sulkurenkaat TANGA-asemointirenkaan kanssa ainoastaan pituussuunnassa käytettynä). Yhdessä TANGA-asemointirenkaan kanssa käytettynä Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK ja VERTIGO TWIST-LOCK ovat yhteensopivia köysisäätimen kanssa. Mikäli käytät jotain muuta kiinnintä, tee yhteensopivuustesti (oksienläinen kiinnittyminen ja toimivuus sekä huomoinnin mahdollisuuden tarkastaminen).

5. Valmistelu

Kiinnittimen kiinnittäminen

Varmista, että kiinnittimen on asennettu oikein köysisäätimeen ja kiinnitysreikään (katso piirros).

Kiinnittäminen valjaisiin

a. **CANYON GUIDE -valjaiden avattava kiinnityspiste**

b. **Muut valjaat**

6. Toimintaperiaate

Laskeutumisaseman liitosköyden pidentäminen: kalista köysisäädintä päästääkseen köyden lukuaman.

Säädettävän haaran lyhentäminen: vedä varaköydestä.

Aseointi: säädä säädettävä haara sen pituiseksi, että se pysyy kireänä.

7. Erityiskäyttö: apu vapautukseen kuorman alaisena

Narun ansiosta ote on helpompi pitää tiukkana ADJUST-köysisäätimen vapautuksen aikana. Narun pituus on pidettävä mahdollisimman lyhyenä, ettei se häiritse muiden varusteiden toimintaa.

8. Varotoimenpiteet

Pidi laskeutumisaseman liitosköysi kireänä. Pysy ankurin alapuolella. Köysisäätimen pitää päästä kääntymään vapaasti kiinnittimessä toimiaikseen kunnolla. Varmista, että köysisäädin on oikein kinni kiinnittimessä, kun kiinnittäydyt ankuriin. VAROITUS: mikäli samaan kiinnittimeen, missä köysisäädin on, liitetään jkin muu varuste (esim. jakalenkki), köysisäädin voi toimia virheellisesti. Varo, ettei varaköysi pääse muodostamaan vetoa, jää jumiin tai horjuta käyttäjän tasapainoa.

Estotoiminnan estävä huono aseointi

VAROITUS: tiettäjä kiinnittimiä käytettäessä köysisäädin voi kääntyä ja juuttua asentoon, joka estää köyden lukumisen estotoiminnon. Varmista, että köysisäädin on kiinnitetty kiinnittimeen oikein, kun kiinnittäydyt ankuriin ja ennen kuin lasket painosi laskeutumisaseman liitosköyden varauan.

Solmu

Solmu voi heikentää köyden alkuperäistä lujuutta.

Jää ja kosteus

Märit ja kylmät olosuhteet voivat haitata estotoimintoa.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

HMPE-polyeteerin sulamispiste (140 °C) on matalampi kuin nailonin tai polyesterin. HMPE-polyeteenin kitkakerroin on hyvin pieni.

Heikot varastointioloosuhteet voivat johtaa tuotteen ennenaikaiseen vanhenemiseen.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maaen kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Silityä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.

Koska tuote pitää poistaa käytöstä

VAROITUS: poikkeustapaauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen (tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista, esim. ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- sen käyttöikä on umpeutunut
- se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukekivottomat tuotteen merkinnät)

– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. läinsäädännön, standardien, teknikoiden tms. muuttuminen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).

Tuhooa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöikä: 10 vuotta - **B. Merkinnät** - **C. Hyväksyyt käyttölämpötilat** - **D. Käytön varoitimet** - **E. Puhdistus/desinfiointi** - **F. Kuvaiminen** - **G. Säilytys/kuuljetus** - **H. Huolto** - **I. Muutokset/korjaukset (kieletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia)** - **J. Kysymykset/yhteydenotot**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja väärinkäyttämöyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantuminen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskysvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyy: tietomatriisi - d. Asennus köysisäätimen puolelle - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistee - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Väärinäiainen kiinnitys

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.

Advarene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å ta hensyn til disse advarelsene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Justerbar dobbel forankringslykke, spesielt utviklet for juvvandring. ADVARSEL: Den justerbare forankringslykken er ikke en falldemper for sikring på via ferrata (EN 958-standard), ikke en forbindelseslinse for bruk i aktivitetssparker [EN 17109-standard], og heller ikke en til forbindelseslinse i henhold til EN 354-standardentor arbeid i høyden. Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre situasjoner enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i bruken av produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende respekt for alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Fast arm, (2) Tauende med beskyttelseshette i plast og tilkoblingshull, (3) Justerbar arm, (4a) Beskyttelseskappe, (4b) Sydd terminering med knute, (5) ADJUST taulås, (6) Overskuddstau, (7) Tilkoblingshull for sele, (8) TANGA posisjoneringslykke, (9) Hull til utoversnor, (10) Tilkoblingshull.

Hovedmaterialer: nylon, høymodul-polyeten (H-MPE), polyester, aluminium.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene fra inspeksjonen inn i et skjema for P.VU.

For bruk

Kontroller at taulåsen er fri for deformasjon, sprækker, slitasje eller korrosjon.

Kontroller at det ikke er fremmedlegemler i taulåsen.

Sjekk tauet og alle bærende somer. Se etter kutt, avkuttete eller løse tråder, slitasje og skade forårsaket av for eksempel bruk, varme, kjemikalier.

Kontroller tilstanden til TANGA posisjoneringsring og beskyttelseshettene.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

Vær oppmerksom på trykk eller gnissning mot ADJUST-taulåsen som kan føre til at den frigjøres. Bruk en TANGA posisjoneringslykke for å best mulig posisjon av ADJUST-taulåsen.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringsystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.

Utsyr som brukes sammen med forankringslykken må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. selvåsende karabinere med TANGA posisjoneringslykke, godkjente i henhold til EN 12275, og som kun skal belastes i lengderetningen). Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK og VERTIGO TWIST-LOCK, i kombinasjon med TANGA posisjoneringslykke, er kompatible med taulåsen.

Ved bruk av andre koblingsstykker må det utføres en kompatibilitetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).

5. Forberedelser

Tilkobling av koblingsstykker

Påse at koblingsstykkene er montert korrekt på tilkoblingshullet i taulåsen (se tegning).

Tilkobling til sele

a. Låsbart tilkoblingspunkt på CANYON GUIDE-selen

b. Andre seler

6. Slik fungerer produktet

Forankringslyngen forlenges ved å vippe opp taulåsen slik at den gir ut tau. Innkorting av den justerbare armen: Dra i det overskytende tauet for å korte inn. Posisjonering: Reguler lengden på den justerbare armen for å holde det stramt.

7. Spesielle bruksområder: hjelpemiddel til utføring under belastning

Snoren gjør grepet bedre og gjør at det blir enklere å fire ut med ADJUST-taulåsen. Snorens lengde må være så kort som mulig, slik at den ikke hekter seg i annet utstyr.

8. Forholdsregler for bruk

Hold forankringslyngen stramt og forbi under ankeret. Taulåsen må kunne rotere fritt rundt koblingsstykket for å fungere. Påse at taulåsen er korrekt posisjonert i koblingsstykket når du kobler deg til forankringspunktet. ADVARSEL: Annet utstyr koblet til det samme koblingsstykket som taulåsen (for eksempel en fotokke) kan føre til funksjonstøil på taulåsen. Vær oppmerksom på at overskuddstauet kan skape drag, hekte seg og få brukeren ut av balanse.

Ugunstig posisjonering som forhindrer blokkering

ADVARSEL: Med visse koblingsstykker kan taulåsen rotere og havne i en posisjon som forhindrer at tauet låses. Kontroller at taulåsen er korrekt posisjonert i koblingsstykket når du kobler deg til ankeret, og for du belaster forankringslyngen med kroppsvekten din.

Knuter

En knute kan redusere tauets opprinnelige bruddstyrke.

Is og fuktighet

Under våte eller isete forhold kan blokkeringsfunksjonen bli redusert.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com. Smeltepunktet til høymodul-polyeten (140 °C) er lavere enn smeltepunktet til nylon og polyester. Høymodul-polyetylen har en lav friksjonsfaktor. Dårlige lagringsforhold kan føre til at produktets levetid reduseres. - Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet. - Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

Når skal produktet kasseres

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk (avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det setteses for, som for eksempel: eksponering for bærsk klima, saltvann, skarpe kanter, ekstrene temperaturer, kjemikalier). Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den titenkte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uløselig produktmerking).
- Det blir foredlet (for eksempel på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.).
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Torking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt under steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonstfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsmøttelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarellssymboler

1. Sliutasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utsyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

Er godkjent i henhold til P.VU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Tilkobling til taulåsen - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Løselig identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/år) - n. Feil tilkobling

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedynie poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzić uaktualniania instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Podwójna, regulowana lonaż stanowiskowa, przeznaczona do kanioningu.

Uwaga: regulowana lonaż stanowiskowa nie jest absorberem energii i nie można jej używać do poruszania się i autoasekuracji na via ferratach (norma EN 958) ani jako lonyż do parków linowych (norma EN 17109) oraz jako lonyż do prac na wysokości (norma EN 354).

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA

Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadków osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiedzi za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Ramię stałe, (2) Zakończenie z liny z osłoną plastikową i otworem do wpinania, (3) Ramię regulowane, (4a) Osłona, (4b) Zakończenie zszywane z węzłem, (5) Przyrząd zaciskowy ADJUST, (6) Rezerwa liny, (7) Klamra do wpięcia uprzęży, (8) Pierścień podtrzymujący TANGA, (9) Szufla na linkę do odblokowania, (10) Otwór do wpinania. Materiały podstawowe: poliamid, polioetylen o wysokiej gęstości (PEHD), poliester, aluminium.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przez kompetentną osobę przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Wyniały kontroli należy zachować na karcie ŚOI.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na przyrządzie zaciskowym nie ma deformacji, śladów pęknięć, śladów uderzeń, zucia, przetarcia, korozji.

Zwrócić uwagę czy do przyrządu zaciskowego nie dostały się jakieś obce przedmioty. Sprawdzić linę i stan sprzętu. Zwrócić uwagę na przesłone, przecięte lub wyciągnięte nici, zucia i uszkodzenia powstałe w trakcie na przykład użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi. Sprawdzić stan pierścienia podtrzymującego TANGA i osłon.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie. Uwaga: każdy nacisk lub tarcie na przyrząd zaciskowy ADJUST mogay uniemożliwić zablokowanie. Używać pierścienia TANGA dla uzyskania optymalnej pozycji przyrządu zaciskowego ADJUST.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.

Elementy wyposażenia używane z lonaż stanowiskową muszą być zgodne z obowiązującymi normami (na przykład karinki z automatyczną blokadą EN 12275, z pierścieniem TANGA, do użycia wyłącznie wzdłuż osi podłużnej).

Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK oraz VERTIGO TWIST-LOCK, połączone z pierścieniem TANGA są kompatybilne z przyrządem zaciskowym.

Przed użyciem innych łączników należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).

5. Przygotowanie

Instalacja łączników

Sprawdź czy łącznik jest prawidłowo umieszczony w przyrządzie zaciskowym i otworze do wpinania (patrz rysunki).

Założenie do uprzęży

a. Otwierany punkt wpinania uprzęży CANYON GUIDE

b. Inna uprząż

6. Zasada działania

Wydużenie lonyż stanowiskowej: obrócić przyrząd zaciskowy, by umożliwić przesunięcie się liny.

Skrócenie ramienia regulowanego: pociągnąć za zapas liny.

Nadawanie pozycji: dopasować długość ramienia regulowanego, by było napięte.

7. Zastosowanie specjalne: pomoc w odblokowaniu po obciążeniu

Linka pozwala na lepsze chwycenie ręką, by ułatwić odblokowanie przyrządu zaciskowego ADJUST. Długość linki powinna być jak najmniejsza, by uniknąć niewłaścivego wpływu na inne elementy wyposażenia.

8. Środki ostrożności podczas użytkowania

Lonaż stanowiskowa powinna być napięta, należy pozostawać poniżej punktu stanowiskowego.

Przyrząd zaciskowy będzie działał jeżeli będzie miał swobodę obrotu w łączniku. Sprawdzić dobrą pozycję przyrządu zaciskowego w łączniku, w momencie wpinania do stanowiska.

Uwaga: wszystkie inne elementy wpięte do tego samego łącznika co przyrząd zaciskowy (np. pętla nożna) mogą zakłócić jego działanie. Uwaga na zapas liny, który może się zaplątać, zablokować i spowodować utratę równowagi użytkownika.

Zle ustawienie uniemożliwiające blokowanie

Uwaga: w przypadku niektórych karabinków, przyrząd zaciskowy może pozostać zablokowany po obrocieńu się, w pozycji uniemożliwiającej zablokowanie liny. Sprawdzić dobrą pozycję przyrządu zaciskowego w łączniku w momencie wpinania do stanowiska, przed obciążeniem lonyż stanowiskowej.

Węzeł

Węzeł może zmniejszyć początkową wytrzymałość liny.

Lód i wilgoć

Na skutek wilgoci lub mrozu blokowanie może być mniej skuteczne.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Temperatura topnienia polioetylenu o wysokiej gęstości (140° C) jest niższa od temperatury topnienia poliamidu i poliestru. Polioetylen o wysokiej gęstości ma mały współczynnik tarcia. Niewłaściwe warunki przechowywania mogą spowodować przyspieszone starzenie produktu.

- Użytkownicy muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

Utylizacja

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).

- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczą części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące odcny normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narazenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikującej przyrządu zaciskowego - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Instalacja od strony przyrządu zaciskowego - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Złe wpięcie

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。

警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。キャニオニング専用にデザインされた調節型ビレイ用ダブルランヤードです。

警告: この調節型ビレイ用ランヤードは、EN 958 規格に適合したヴィアフェルタ用のエネルギーアブソーバーではなく、EN 17109 規格に適合したアドベンチャーパーク用ランヤードでもありません。また、EN 354 規格に適合した高所作業用のランヤードでもありません。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告

この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 固定アーム、(2) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホール付きの末端、(3) 調節型アーム、(4a) 保護スリーブ、(4b) 結び目付き縫製処理済みの末端、(5) ロープクランプ ADJUST、(6) 末端側ロープ、(7) ハーネスアタッチメントループ、(8) ポジショニングリング TANGA、(9) リースコード用スロット、(10) アタッチメントホール

主な素材: ナイロン、高弾性ポリエチレン、ポリエステル、アルミニウム

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。結果は PPE 点検フォームに記録してください。

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、摩耗、磨耗、腐食がないことを確認してください。

ロープクランプの中に異物が入っていないことを確認してください。ロープおよび目付き縫製箇所を点検してください。切れ目、糸のほつれまたは緩み、磨耗、使用や熱、化学物質等による損傷がないことを確認してください。

ポジショニングリング TANGA および保護スリーブの状態を確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

ロープクランプ ADJUST に力や摩擦力が加わると、ロックが解除されるおそれがあるのを、注意してください。ロープクランプ ADJUST を正しい位置に維持するために、ポジショニングリング TANGA を使用してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。ビレイ用ランヤードと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: EN 12275 規格適合の自動ロックিংカラビナとポジショニングリング TANGA を併用。縦軸方向に荷重がかかる使用に限定)。

Sm'D TWIST-LOCK、Am'D TWIST-LOCK および VERTIGO TWIST-LOCK は、ポジショニングリング TANGA と組み合わせることで、ロープクランプと併用可能です。

その他のコネクタ―を使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。

5.準備

コネクタ―の取り付け

コネクタ―がロープクランプおよびアタッチメントホールに正しくセットされていることを確認してください (図参照)。

ハーネスへの取り付け

- a.ハーネス CANYON GUIDE のゲート付アタッチメントポイント
- b.その他のハーネス

6.機能の原理

アームを長く調節する: ロープクランプを傾けるとロープが流れます。アームを短く調節する: 末端側のロープを引きます。ポジショニング、調節型アームの長さを調節し、常にランヤードにたるみがない状態を維持してください。

7.特殊な使用: 荷重された状態のロック解除を容易にする方法

コードを使用することによりロープクランプ ADJUST の解除が容易になります。他の器具との干渉を避けるために、コードの長さはできる限り短くする必要があります。

8.使用上の注意

ビレイ用ランヤードにたるみがなく、アンカーよりも低い位置を維持してください。

正しく機能するには、コネクタ―によりロープクランプの動きが妨げられないようにする必要があります。支点にクリップする際、ロープクランプがコネクタ―の中で正しい位置にあることを確認してください。

警告: ロープクランプにセットしたカラビナに別の用具を取り付けると (例: フットループ)、ロープクランプが正しく機能しない危険があります。末端側ロープが引っかかることにより、バランスを崩さないように注意してください。

正しい位置にない場合、ロック機能が妨げられます

警告: コネクタ―によっては、ロック機能が妨げられる位置でロープクランプが動かなくなる場合があります。支点にクリップしてビレイ用ランヤードに荷重をかける前に、ロープクランプがコネクタ―の中で正しい位置にあることを確認してください。

ノット

ノットをつくと、コードの強度が初期値より低下する可能性があります。

氷結と濡れ

濡れた氷がついたりした状態では、ロック機能が低下する場合があります。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

高弾性ポリエチレンの融点 (140°C) は、ナイロンやポリエステルと比較して低いです。高弾性ポリエチレンは摩擦係数が低いです。

保管方法が悪いと、製品の劣化が早まる可能性があります。

- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。

廃棄基準

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.キャニオニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪めにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.しるべきでない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ロープクランプへの連結箇所 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造日 (月 / 年) - n. 不適切な接続

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětlují pouze správné použití tohoto produktu. Uživatelé poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Být odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opatření či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoli z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo otázky s porušením návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky. Dvojitá nastavitelná odesedávací smyčka určená speciálně pro canyoning. UPOZORNĚNÍ: nastavitelná odesedávací smyčka není ani tlumič pádu pro jistý postup na cestách via ferrata (EN 958), ani spojovací prostředek pro lanová parky (EN 17109), ani spojovací prostředek pro práce ve výškách EN 354. Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány instrukcemi Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

- Předčít používání tohoto výrobku je nutné.
- Předčít všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoli vybavení používaného s ním a rozumně jím.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba umístěná pod přímé vedení a dohled odborně způsobilá a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pevná smyčka, (2) Zakončená lana s plastovým krytem a připojovacím otvorem, (3) Nastavitelná smyčka, (4a) Ochranný kryt, (4b) Zašité zakončení s uzlem, (5) ADJUST nastavovací lana, (6) Volné lano, (7) Oko pro připojení k úvazku, (8) TANGA polohovací chránič, (9) Otvor pro uvoňovací šňůru, (10) Připojovací otvor.

Hlavní materiály: polyamid, vysoce pevnostní polyetylen (HMPE), polyester, hliník.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení. Petzl doporučuje hloubkovou inspekci provedenou odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenávejte ve formuláři pro prohlídky OOP.

Před každým použitím

Proveďte nepřítomnost deformací, prasklin, výrřpů, opotřebení, oděru nebo koroze na nastavovací lana. Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v nastavovací lana. Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy. Zaměřte se na řezu, přetřezání nebo vytažená vlákna, opotřebení a poškození vzniklé například používáním, vysokou teplotou, chemikáliemi. Zkontrolujte stav chráničů TANGA a plastových chráničů.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Vybavení se jakéhokoli tlaku nebo oděru na nastavovacích lana ADJUST, který může bránit zablokování lana. Použijte polohovací chránič TANGA pro optimální polohování nastavovače lana ADJUST.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součástí zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.

Vybavení požvané s odesedávací smyčkou musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 12275 karabina s automatickou pojistkou zámku a polohovacím chráničem TANGA, pouze pro zatížení v hlavní podléhné ose).

Karabiny Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK a VERTIGO TWIST-LOCK, v kombinaci s polohovacím chráničem TANGA jsou slučitelné s nastavovačem lana.

Pokud použijete jinou spojku, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).

5. Příprava

Instalace karabin

Zkontrolujte, zda jsou karabiny správně instalovány v nastavovací lana a připojovacím otvoru (viz nákres).

Připojení k postoji

- a. Rozebíratelný připojovací bod na úvazku CANYON GUIDE
- b. Ostatní úvazky

6. Funkce

Prodloužení odesedávací smyčky: naklopte nastavovač lana a nechte lano prokluzovat. Zkrácení nastavitelné smyčky: zatáhnete za volné lano.

Polohování: nastavte délku nastavitelné smyčky tak, aby byla neustále pod napětím.

7. Zvláštní použití: pomoc pro uvolnění pod zátěží

Šňůra pomáhá zlepšit úchop a usnadňuje uvolnění nastavovače lana ADJUST. Délka šňůry musí být co nejkratší, aby se nezamotávala s ostatním vybavením.

8. Bezpečnostní opatření při použití

Vaši odesedávací smyčku udržujte napnutou, zůstávejte pod kotvicím bodem. Aby nastavovač lana fungoval, musí se volně otáčet na karabině. Při připojení do kotvicího bodu si ověřte, je-li nastavovač lana správně umístěn v karabině.

UPOZORNĚNÍ: jakékoliv další vybavení připojené do stejné karabiny jako nastavovač lana (např. vaše slupáčka), může vyvolat funkci nastavovače lana. Pozor na volné lano, které se může zachytit a vyvíjet úzkostle z rovnováhy.

Špatné polohování, které neumožní zablokování

UPOZORNĚNÍ: u některých karabin může dojít k otočení nastavovače lana a jeho uvolnění v poloze, která brání zablokování lana. Ověřte si správnou polohu nastavovače lana na karabině po připojení do kotvicího bodu a před odesednutím si do odesedávací smyčky.

Uzel

Uzel snižuje původní pevnost lana.

Led a vlhkost

Ve vlhku a námraze může být blokovácí funkce snížena.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Teplota tavení vysoce pevnostního polyetylenu (140° C) je nižší než u polyamidu, či polyesteru. Vysoce pevnostní polyetylen má nízký koeficient tření.

Nepříznivé skladovací podmínky mohou způsobit předčasná stárnutí produktu.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návodky k použití si po odstranění z produktu uchovávejte pro pozdější potřebu.

Kdy vaše vybavení vyřadí

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití (co závisí například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nechtěné očištění produktu).
- Se staré zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technických nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).

Takové produkty znehodnotte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakazány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravními, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující prostředřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálním riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Instalace na straně nastavovače lana - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorné čtení návodu k používání - l. Identifikace typu - m. Datum výroby (měsíc/rok) - n. Nesprávné spojení

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.

Opaznica vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemočujo predativati ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme.

Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrti. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovalná oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Nastavila dvajna popkovina za varovalščke, odločena posebej za soteskanje. OPOZORILO: nastavljivi varovalni podaljšek za varovalščke ni blazilec sunka za samovarovanje na feratah (EN 958 standard), niti podaljšek za adrenalinske parke (EN 17109 standard), prav tako ni podaljšek za delo na višini v skladu s standardom EN 354.

Ta izdelek ne sme presedi svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot si opisi v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO

Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.

Samí ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in katere koli opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- ustrezno se usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezavo tveganje.

Neupoštevanje vseh teh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Izdelek nikoli uporabljajte le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoje dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) fiksni kran, (2) vrvni zaključek s plastično zaščito in odprtino za pritrdjevanje, (3) nastavljiv kran, (4a) zaščitni ovčji, (4b) zašiti zaključek z vozlom, (5) ADJUST regulator vrv, (6) rezervna vrv, (7) zanka za pritrditev na pas, (8) TANGA nastavek za pozicioniranje, (9) odprtina za pomožno vrvico za odprtino za pritrdjevanje (10) odprtina za pritrdjevanje Glavni materiali: polamid, visokomodulni polietilen (HMPE), poliester, aluminij.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled vsakih 12 mesecev, ki ga opravi kompetentna oseba.

OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sklepite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na regulatorju podaljška ni deformacij, razpok, prask, obrabe, odrgnin ali korozije. Preverite, da v regulatorju podaljška ni tuljcov. Preverite vrv in varnostne šive. Bodite pozorni na zarez, prerezanje ali razrahljane šive, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastale na primer zaradi uporabe, vročine, kemikalij. Preverite stanje obročka za pozicioniranje TANGA in plastičnih zaščit.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Bodite pozorni na drgnitve kovi priks ali drgnjenje ADJUST regulatorja podaljška, ki bi lahko preprečilo blokiranje. Uporabite TANGA nastavke za pozicioniranje, da optimizirate položaj regulatorja ADJUST.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.

Oprema, ki jo uporabljate z varovalnim podaljškom za varovalščke, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 12275 vponka z avtomatskim zapiranjem s TANGA nastavkom za pozicioniranje, samo za uporabo po daljši osi).

Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK in VERTIGO TWIST LOCK vponke v kombinaciji s TANGA nastavkom za pozicioniranje, so skladne z regulatornim podaljška.

Če uporabljate kateri koli vrvi vezni člen, naredite test združljivosti (pravilna namestitev in delovanje in preverite morebitno slabo pozicioniranje).

5. Priprava

Namestitev veznih členov

Prepričajte se, da so vezni členi pravilno nameščeni na regulator podaljška in v odprtino za pritrdjevanje (glej sliko).

Namestitev na pas

a. Navezovalno mesto z možnostjo odpiranja na CANYON GUIDE pasu

b. Drugi pasovi

6. Način delovanja

Podaljšanje popkovine za varovalščke: nagnite regulator podaljška, da omogočite da vrv teče. Krajšanje nastavljeviga kraka: potegnite za rezervno vrv. Pozicioniranje: prilagodite dolžino nastavljeviga kraka, da ostane napet.

7. Posebna uporaba: pomoč za sprostitev pod obremenitvijo

Pomožna vrvica pomaga izboljšati oprijem in olajša sprostitev regulatorja podaljška ADJUST. Dolžina pomožne vrvice mora biti 6m manjša, da prepreči slabe interakcije z drugo opremo.

8. Varnostna opozorila za uporabo

Vaš varovalni podaljšek za varovalščke naj bo napet; stojte pod sidriščem.

Za delovanje se mora regulator podaljška prosto obračati v vponki. Preverite, da je regulator podaljška pravilno nameščen na vponko, ko se povezuje na sidrišče.

OPOZORILO: katerikoli druga oprema, vpeta na isti vezni člen kot regulator podaljška (na primer vaša nožna zanka) lahko povzroči okvaro regulatorja podaljška. Pazite na rezervno vrv, ki lahko povleče, se ujame in nevtralizira uporabnika.

Slab položaj, ki preprečuje blokiranje

OPOZORILO: pri določenih veznih členih se lahko regulator podaljška vrti in se zatone v položaju, ki preprečuje blokiranje vrv. Preverite, ali je regulator podaljška pravilno nameščen v vezno členu, ko se vpete v sidrišče in preden prenesete lastno težo na postajo za spust.

Vozel

Vozel lahko zmanjša prvotno nosilnost pomožne vrvice.

Led in vlaga

V mokrih ali poledenelih razmerah je lahko funkcija blokiranja zmanjšana.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustrezaj zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Tališče visokomodulnega polietilena (140° C) je nižje kot od polamida in poliestra.

Visokomodulni polietilen ima nizke koeficiente trenja.

Slabi pogoji skladiščenja lahko povzročijo prezgodnje staranje izdelka.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

Kdaj je treba ta izdelek umakniti iz uporabe

POZOR! zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek umaknete iz uporabe že po eni uporabi (odvisno od vrste in intenzitete uporabe ter okolijske uporabe, na primer: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalijam).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presedel svojo življenjsko dobo;
- je utrpel večji padec ali predobremenitev;
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe (npr. nečistjiva oznaka izdelka);
- ko je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali neskladnosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Glščanje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pridrbe/popravila [Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.] - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predeleža ali predele, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katere izdelki n: namenjeni oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodb. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdržljivosti opreme.

Slediljivost in oznake

A. Ustrezna zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipe EU - b. Številka priglašeneга organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Namestitev na strani regulatorja podaljška - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna oznaka - j. Standardi - k. Natančno prebrerite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Napravilna povezava

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módot a terméknek.

A figyelemztetésék tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy írni az összes lehetséges helytelen használatot. A termék legjobb használati módokról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasását, betartását és a felszerelés helyes használatát mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétségei vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.

Kimondottan kanyarozáshoz tervezett, ereszkedőpontban használható állítható Y kántár. FIGYELEM: az ereszkedőpontban használható állítható kántár nem energiaelnyelő kántár, via ferrata utakban való öbíztoztásra (EN 958), kalandparkban (EN 17109) nem használható, és nem felel meg a magasban végzett munkákra használatú kántárakra vonatkozó EN 354 számú szabványnak.

A termék töls a megadott szaktőlárdásdátánál nagyobb terheléseket kitenni. Ezt a terméket nem lehet más cérra használni, mint ami a Petzl használati utasításában is van íva.

Felelősség

FIGYELEMZTETÉS

Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért.

A termék használatá előt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Olvassa el és érts meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyét és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Bármely utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A termék csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Fix szár, (2) Kötélvégződés műanyag védőbukkolattal és csatlakoztatónyílással, (3) Állítható szár, (4a) Védőbukkolat, (4b) Varrott kötélvég csomóval, (5) ADJUST visszatűsgátló, (6) Maradék kötél, (7) Hurok beülőhöz való csatlakoztatáshoz, (8) TANGA irányban tartó betét, (9) A blokkolást kldő zsinór bújatója, (10) Csatlakozórnyílás. Fő alanyanyagok: polamid, nagy sűrűségű polietilén (HDPE), poliszter, alumínium.

3. Ellenőrzés, megvizsgálóand részek

Feltesztelésének ép állapot az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javaslja a termék kompetens személy által elvégzett alapos felülvizsgálatat legalább 12 havonta. FIGYELEM: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a visszatűsgátlón a deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás, kóros vagy a korrozó jelek.

Ellenőrizze, hogy a visszatűsgátlóba ne kerüljön idegen test.

Szemrevételezze a kötelet, és a biztonsági varratokat. Úgyeljen a vágásokra, az elvágtott vagy kihúzódtó szálakra valamint például magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elhasználódásra és károsodásra.

Ellenőrizze a TANGA irányban tartó gyűrű és a védőbukkolatok állapotát.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használati eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Figyeljen: az ADJUST visszatűsgátlótól erő bármilyen nyomás vagy súrlódás akadályozhatja a blokkolást. Az ADJUST visszatűsgátló optimális pozicionálásához használja a TANGA irányban tartó betétet.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.

Az ereszkedőpontba szánt kántárral együtt használt elemeknek meg kell felelniük az adott országban hatályos jogszabályoknak (pl. az automatikus zárdású karabinerek az EN 12275 szabványnak TANGA irányban tartó betéttel, kizárólag hosszterengely irányú terheléssel).

TANGA irányban tartó betéttel használva a következő karabinerek kompatibilisek a visszatűsgátlóval: Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK és VERTIGO TWIST-LOCK. Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötélre helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).

5. Előkészületek

Az összekötőelemek csatlakoztatása

Ellenőrizze az összekötőelem helyes állását a visszatűsgátlóban és a csatlakozórnyílásban (lásd a rajzot).

Csatlakoztatás a beülőhevederhez

a. A CANYON GUIDE beülő nyitható bekötési pontja

b. Más beülő

6. Működési elv

Az ereszkedőpontba szánt kántár meghosszabbítása: billents meg a visszatűsgátlót, hogy a kötélfusson benne.

A kántárszár megnyitlédése: húzza be a tartalék kötelet.

Testhelyzet pozicionálása: úgy állítsa be az állítható szár hosszát, hogy az feszes maradjon.

7. Kivételes helyzet: a blokkolás oldásának megkönnyítése terhelés alatt

A zsinór segítségével könnyebb az ADJUST visszatűsgátló blokkolásának kioldása. A zsinór legyen a lehető legrövidebb, hogy csökkentsük a rendszer többi elemével való összeakadás veszélyét.

8. Övintézkedések a használat során

Az ereszkedőpontban használt kántár mindig legyen teszes, és a felhasználó maradjon a kikötési pont alatt.

A visszatűsgátló csak akkor működik, ha szabadon el tud fordulni a karabinerben. Amikor kiköti magát a kikötési ponthoz, ellenőrizze a visszatűsgátló megfelelő helyzetét a karabinerben.

FIGYELEM: a visszatűsgátló karabinerébe akasztott minden más eszköz (pl. lépőszár) akadályozhatja annak működését. Úgyeljen a tartalék kötélre, ami beszkadhat, elhúzhatja és egyensúlyából kibillentheti a felhasználót.

A blokkolást akadályozó, rossz pozícionálás

FIGYELEM: bizonyos összekötőelemekkel használva a visszatűsgátló megakadhat egy olyan pozícióban, melyben a kötélf blokkolása akadályozott. Amikor kiköti magát a kikötési ponthoz, ellenőrizze a visszatűsgátló megfelelő helyzetét a karabinerben, mielőtt beleterhel az ereszkedőpontban használt kántárba.

Csomó

A csomó csökkentheti a kötélf eredeti teherbírást.

Jég és nedvesség

Nedves vagy jeges körülmények között a visszatűsgátló működése korlátozott lehet.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megfeleléség nyilatkozat a Petzl.com honlapon lelőthető.

A nagy sűrűségű polietilén olvadáspontja (140 °C) alacsonyabb, mint a polamidé vagy a poliszteré. A nagy sűrűségű polietilén sűrűsúdsi együtthatója alacsony.

Rossz tárolási körülmények között a termék idő előtt öregedhet.

- A termék felhasználójának a termék használati utasítástát a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.

- Örízze meg a jelen használati utasítást egy dossziében, hogy a termékrl való levételt követően is tájékozódhasson belőle.

Mikor kell a terméket leselejtezni

FIGYELEM: rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (az eszköz használati módjától és intenzitásától, valamint a használat környezeti feltételeitől függően, például: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).

A terméket le kell selejtezni, ha:

- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismer pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatá elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).
- A leselejtezett terméket semmisítés meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/terítőellenítés - F. Szállítás - G. Tárolás/kiszállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem kompatibilis felszerelés.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valószínűsége. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomunkövetethetőség és jelölések

a. Meglelle az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK tipusnyilatványt kiállító nyilatkozó szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző nyilatkozó szervezet száma

- c. Nyomon követhetőség: dátumtátr - d. Visszatűsgátló felőli oldal felszerelése - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. Helytelen csatlakoztatás

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет только, как правильно использовать данное изделие.

Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предупреждения не являются способами неправильного использования невозможно. Ознакомьтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергаете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Регулируемая двойная самостраховка (строп) для страховочных станций, разработанная специально для каньонинга.

Внимание: регулируемая самостраховка для страховочных станций не является ни амортизатором рынка, который можно использовать в качестве самостраховки на маршрутах вы-феррата (стандарт EN 958), ни стропом для работы на высоте, отвечающим стандарту EN 354.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие должно использоваться только в ситуациях, описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность. Перед использованием данного изделия вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти. Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Фиксированной длины,
 - (2) Конец веревки с пластиковой защитной оболочкой и присоединительным отверстием,
 - (3) Регулируемый уса, (4a) Защитная оболочка, (4b) Простой конец с узором, (5) Жаким ADJUST, (6) Запас веревки, (7) Петля для присоединения к беседе, (8) Кольцо-фиксатор TANGA, (9) Петля для ретпнура для разблокировки,
 - (10) Присоединительное отверстие.
- Основные материалы: нейлон, полиэтилен высокой плотности (ПЭВП), полиэстер, алюминий.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием внешнего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Заносите результаты детальной проверки в инспекционную форму СИЗ.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на жакиме деформаций, трещин, отметин, следов износа, потерстостей и следов коррозии. Убедитесь, что в жакиме нет инородных тел. Проверьте состояние веревки и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, разрывов или поврежденных нитей, следов износа или повреждений вследствие, например, использования или воздействия высоких температур или химикатов. Проверьте состояние кольца-фиксатора TANGA и защитных оболочек.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно соединены друг относительно друга. Внимание: тренине или любое давление на жаким ADJUST могут помешать блокировке. Используйте кольцо-фиксатор TANGA, чтобы оптимизировать положение зажима ADJUST.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с системой и снаряжением, используемым вместе с ним. Снаряжение, которое вы используете с самостраховкой для страховочных станций, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины с самодисциплинирующейся системой блокировки – EN 12275 с фиксатором TANGA для использования при нагрузке исключительно вдоль главной оси), Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK и VERTIGO TWIST-LOCK, используемые с фиксатором TANGA, совместимы с жакимом. Если вы используете какой-либо другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, правильность работы и отсутствие риска неправильного размещения).

5. Подготовка

Установка соединительных элементов

Убедитесь, что карабины правильно установлены в жакиме и в присоединительном отверстии (см. рисунок).

Установка на беседе

a. Разъемная точка крепления беседки CANYON GUIDE

b. Другие беседки

6. Принцип работы

Удлинение стропы для страховочных станций: наклоните жаким для обеспечения свободного прохождение веревки. Укорачивание регулируемого уса: потяните за свободный конец веревки. Позиционирование: отрегулируйте длину регулируемого уса и держите его под нагрузкой.

7. Специальное использование: облегчение разблокировки под нагрузкой

Ретпнур позволяет лучше браться за жаким, что облегчает разблокировку зажима ADJUST. Длина ретпнура должна быть минимальной, чтобы избежать его зацепления о другое снаряжение.

8. Меры предосторожности

Держите самостраховку для страховочных станций под нагрузкой и не поднимайтесь выше точки анкерного крепления. Чтобы правильно работать, жаким должен иметь возможность свободно двигаться на карабине. При присоединении соединительного элемента к точке анкерного крепления убедитесь в правильности расположения жакима на карабине. ВНИМАНИЕ: любое другое оборудование, которое присоединено к карабину жакима (например, стремя для ног), может помешать работе жакима. Следите за свободным концом веревки: он может зацепиться и помешать движению, нарушая равновесие лезущего.

Неправильное размещение препятствует правильной блокировке

Внимание: при использовании с определенными карабинами жаким, повернувшись, может остаться заблокированным и при этом в положении, которое препятствует блокировке веревки. При присоединении к точке анкерного крепления, перед тем как вы нагрузите самостраховку для страховочных станций, убедитесь в правильности расположения жакима на карабине.

Узел

Узел может уменьшить изначальную прочность веревки.

Лед и влага

Надежность блокировки веревки может снижаться во влажных или холодных условиях.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Температура плавления полиэтилена высокой плотности (140°С) – ниже, чем у нейлона и полиэстера. Полиэтилен высокой плотности обладает низким коэффициентом трения. Плохие условия хранения могут привести к уменьшению срока службы изделия.

– Инструкция по эксплуатации должна поставяться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.

– Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.

Отбраковка снаряжения

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми крошками, экстремальные температуры, химикаты).

Отбраковывайте любое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
 - Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
 - Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
 - Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
 - Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
- Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:

A. Срок службы: 10 лет - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены все мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущих к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

A. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам EC - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Установка со стороны жакима - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Неправильное присоединение

CN

Эта инструкция (文字及图示) 解释了该产品唯一的正确使用方 法。警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和 描述所有的错误使用情况。请登录Petzl.com查阅更新和附加 信息。

您有责任阅读每一条警告且正确使用您的装备。如果您不严格 遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问 或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 个人保护装备 (PPE) 。 可调节保护站双挽索，专门设计用于下降。 警告：该可调节保护站挽索既不是一款用于飞拉达自我保护行 进的势能吸收器 (EN 958标准) ，也不是高空探险公团挽 索 (EN 17109标准) ，也不是用于高空作业的挽索 (EN 354 标准) 。

使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说 明书中描述以外的其他用途。

责任

警告
该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境 危险导致严重受伤或死亡。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此产品前，您必须：

- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相 关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受您所涉及的风险。

如果忽视这些使用说明和任何一条警告，将有可能造成严重受 伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任 的人的直接目视监督下使用。

您应对此个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法 承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装 备。

2.部件名称

- (1) 固定臂、
- (2) 配有塑料保护套和连接孔的绳索终端、
- (3) 可调节臂、
- (4a) 保护套、
- (4b) 有绳结的缝合终端、
- (5) ADJUST绳索调节器、
- (6) 保留端绳索、
- (7) 安全带连接环、
- (8) TANGA定位 套、
- (9) 用于连接释放辅绳的孔、
- (10) 连接孔。

主要材料：尼龙、高模量聚乙烯 (HMPE) 、聚酯、铝。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。 Petzl建议至少每12个月，由专业人员深入检查一次。警告：高 频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl. com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE 检查表格中。

每次使用前

检查绳索调节器无变形、裂纹、划痕、磨损、腐蚀。 确保绳索调节器内部没有异物。 检查绳索及安全绳线的状态。检查是否存在例如因使用、暴露 于高温、与化学品接触而导致的切割、断线或脱线以及磨损和 损坏状况。 检查TANGA定位套和保护套的状况。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况，是至关 重要的。确保系统内所有装备均互相正确连接。 注意任何施加到ADJUST绳索调节器上的压力或摩擦都有可能 使其解锁。使用TANGA定位套可帮助ADJUST绳索调节器位于 正确位置。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其 他装备的兼容性。

与保护站挽索一起使用的设备必须符合您所在国家的现行标准 （例如，使用TANGA定位设备，只能在主轴上受力的EN 12275 自动主锁）。

使用TANGA定位套的Sm'D TWIST-LOCK、Am'D TWIST- LOCK和VERTIGO TWIST-LOCK与绳索调节器兼容。

如使用其它锁扣，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装 及功能性，以及是否会发生任何错误的定位）。

5.准备

锁扣的安装

确保锁扣在绳索调节器和连接孔上的正确安装（见图示）。

安全带上的安装

a. CANYON GUIDE安全带上的可开启连接点

b.其他安全带

6.工作原理

延长保护站挽索：翘起绳索调节器让绳索滑动。

缩短可调节臂：拉动保留端绳索。

定位：调节可调节臂的长度使其始终保持承受力状态。

7.特殊使用：在受力时帮助释放

辅绳易于抓握，从而使释放ADJUST绳索调节器更轻松。辅绳长度 应尽量减少以避免与其他设备发生不良干扰。

8.使用注意

始终保持您的保护站挽索处于绷紧状态，并位于锚点下方。

为了使功能正常，绳索调节器必须能够在锁扣上自由旋转。 连接到锚点时，需确定绳索调节器是否正确地位于锁扣上。

警告：任何其它设备与绳索调节器连接在同一个锁扣上（例如 脚踏环），可能导致绳索调节器功能失效。请注意保留端绳索 可能发生拖拽、勾挂、让使用者失去平衡。

错误的位置会影响锁定功能

警告：使用某些锁扣时，绳索调节器可能在转动后卡住，并妨 碍绳索锁定。连接到锚点时，在保护站挽索上施加体重之前， 需确保绳索调节器正确地定位在锁扣上。

绳结

绳索上的绳结会降低低绳索的初始强度。

冰冻和潮湿环境

在潮湿和冰冻环境下，锁定性能可能有所下降。

9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com 查看符合欧盟标准声明。

高模量聚乙烯的熔点（140摄氏度）低于尼龙和聚酯。高模量聚 乙烯具有低摩擦系数的特性。

不良的存储环境可能造成产品的提前老化。 - 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备 查阅。

淘汰您的装备

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（例 如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖 锐边缘、极端温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
 - 经历过严重冲击或负荷；
 - 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
 - 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
 - 它已被淘汰（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它 装备不兼容）。
- 销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（ 不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络
3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改 装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产 品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的 意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4. 表示兼容性的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此 PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.绳索 调节器的安装端 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批 号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识 别 - m.生产日期（月份/年份） - n.连接不当

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır. Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir; ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.

Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD). Özellikle kanyon geçişi için tasarlanmış ayarlanabilir çift kolu iniş istasyonu lanyardı. UYARI: ayarlanabilir iniş istasyonu lanyardı, via ferrata üzerinde kendini emniyete almak için bir şok emici değildir (EN 958 standardı), macera parkları için uygun bir lanyard değildir (EN 17109 standardı) ve yüksekte çalışma için EN 354 standardına uygun bir lanyard değildir. Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.

Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:

- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır. Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Sabit kol, (2) Plastik kılıf ve bağlantı deliği ip sonlandırma, (3) Ayarlanabilir kol, (4a) Korumucu kilit, (4b) Döğümli dikilme sonlandırma, (5) ADJUST ip ayarlatma aleti, (6) Yedek ip, (7) Emniyet kemeri bağlantı halkası, (8) TANGA konumlandırma halkası, (9) Serbest bırakma kordonu deliği, (10) Bağlantı deliği.

Malzeme: naylon, yüksek modüllü polietilen (HMPE), polyester, alüminyum.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlığınıza bağlıdır. Petzl, 12 ayda bir den az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir. UYARI: KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin.

Her kullanımdan önce

İp ayarlatma aletinde herhangi bir deformasyon, çatlak, iz, aşınma veya korozyon olmadığından emin olun. İp ayarlatma aletinin içinde yabancı cisim bulunmadığını doğrulayın. İpin ve emniyet dikisinin durumunu kontrol edin. Kullanım, ısınma ve kimyasallara temas gibi nedenlerle kesikler, kesik veya gevşek iplikler olup olmadığını kontrol edin. TANGA konumlandırma halkası ve koruyucu kılıfının durumunu kontrol edin.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun. ADJUST ip ayarlatma aleti üzerinde, kilitleme fonksiyonunu engelleyebilecek herhangi bir baskı ya da sürtünme olmamasına dikkat edin. ADJUST ip ayarlatma aletinin en uygun şekilde konumlandırmasını sağlamak için TANGA konumlandırma halkası kullanın.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın. İniş istasyonu lanyardı ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 12275 TANGA konumlandırma halkalı otomatik kilitlenen karabinalar, yalnızca ana ekseninde kullanım için). TANGA konumlandırma halkası ile birlikte kullanılan Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK ve VERTIGO TWIST-LOCK, ip ayarlatma aletleri ile uyumludur. Başka bir bağlama aparatı kullanıyorsanız, bir uyumluluk testi gerçekleştirin (doğru kurulum ve çalışma ve yanlış konumlandırma olasılığını kontrol edin).

5. Hazırlık

Bağlama aparatlarının takılması

Bağlama aparatlarının ip ayarlatma aleti ve bağlantı deliğine doğru şekilde takıldığını doğrulayın (şemaya bakın).

Emniyet kemeri takılması

a. CANYON GUIDE emniyet kemeri üzerinde açılabilir bağlantı noktası

b. Diğer emniyet kemeri

6. Çalışma prensibi

İniş istasyonu lanyardını uzatma: İpin serbest kalması için ip ayarlatma aletini eğin.

Ayarlanabilir kolun kısaltılması: yedek ipi çekin.

Konumlandırma: gergin tutmak için ayarlanabilir kolun uzunluğunu ayarlayın.

7. Özel kullanım: yük altında serbest bırakma için yardım

Kordon, ADJUST ip ayarlatma aletinin serbest bırakmasını kolaylaştırmak için kavramayı artırmaya yardımcı olur. Diğer ekipmanlarla kötü etkileşimi önlemek için kordonun uzunluğu en aza indirilmelidir.

8. Kullanım önlemleri

İniş istasyonu lanyardınızı gergin tutun; ankraj seviyesinin altında kalın.

Çalışması için ip ayarlatma aletinin bağlama aparatı içinde serbestçe dönebilmesi gerekir. Ankraja bağlandığınızda ip ayarlatma aletinin bağlama aparatında doğru şekilde konumlandırıldığını doğrulayın.

UYARI: İp ayarlatma aleti ile aynı bağlama aparatına (ayak halkası gibi) başka bir ekipman takılması, ip ayarlatma aletinin düzgün çalışmasına neden olabilir. Yedek ipin sürüklenmesine, sıkışmasına ve kullanıcının dengesini bozmasına dikkat edin.

İpin kilitlenmesini engelleyebilecek kötü konumlandırma

UYARI: Bazı bağlama aparatlarında ip ayarlatma aleti döner ve ipi bloke etmesini engelleyen bir konumda sıkışabilir. Ankraja bağlandığınızda vücut ağırlığınızı iniş istasyonu lanyardına vermeden önce ip ayarlatma aletinin bağlama aparatında doğru şekilde konumlandırıldığını doğrulayın.

Düğüm

Bir düğüm ipin başlangıç mukavemetini azaltabilir.

Buz ve nem

Islak veya buzlu koşullarda kilitleme performansı azalabilir.

9. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uyumluluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.

Yüksek modüllü polietilen erime noktası (140°C) naylon ve polysterden daha düşüktür.

Yüksek modüllü polietilen düşük sürtünme katsayısına sahiptir.

Kötü saklama koşulları ürünün normalden erken eskimesine neden olabilir.

- Kullanım Talimatları, kullanıncıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.

- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacına saklayın.

Ürünün kullanımdan kaldırılması

UYARI: Kullanımın türüne, yoğunluğuna ve kullanım ortamına (örneğin agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar) bağlı olarak olağan dışı bir olay, bir ürünün yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanız gerektirebilir.

Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:

- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (ör. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk).

Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:

A. Kullanım ömrü: 10 yıl - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme/dezenfeksiyon - F. Kurutma - G. Depolama/ nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tipi incelemesi yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. İp ayarlatma aleti tarafına takma - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatının dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretim tarihi (ay/yıl) - n. Hatalı bağlantı

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น

คำเตือนเพื่อป้องกันเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆ ไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อกับ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง เชือกสั้นคู่ใช้เพื่อประจำสถานีโรยตัวแบบปรับได้ ออกแบบมาเป็นพิเศษสำหรับกิจกรรมโรยตัวผ่านกระแสน้ำ (canyoning) คำเตือน: เชือกสั้นแบบปรับได้ประจำสถานีโรยตัวนี้ไม่ได้เป็นทั้ง เชือกสั้นสุดขีดแรงสำหรับใช้ควบคุมตัวลงบน via ferrata (ตามมาตรฐาน EN 958) ไม่ใช่เชือกสั้นนิรภัยสำหรับกิจกรรมแอนโวนเจอร์พาร์ค (ตามมาตรฐาน EN 17109) และไม่ใช่เชือกสั้นนิรภัยสำหรับการทำงานบนที่สูงตามมาตรฐาน EN 354 อุปกรณ์นี้ต้องใช้ในภูเขาหินแข็งจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องใช้ในภูเขาหินเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน กิจกรรมสำหรับใช้งานอุปกรณ์นี้มีความอันตรายและอาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัสหรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของคุณเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเมิดต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์และคำเตือนอาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากริการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) ด้านที่ปรับไม่ได้, (2) จุดเชื่อมต่อปลายเชือกพร้อมแผ่นพลาสติกป้องกันและรูเชื่อมต้อ, (3) ด้านที่ปรับได้, (4a) ปลอกป้องกัน, (4b) ฟิธียึดถอพปลายเชือกแบบมีปุ่ม, (5) ADJUST ตัวปรับเชือก, (6) เชือกสำรอง, (7) ห่วงสำหรับติดขัดเข้ากับสายรัดนิรภัย, (8) TANGA ปลอกหุ้มคันตำแหน่ง, (9) รุกล่อเชือกอุปกรณ์สำหรับปล่อยเชือก, (10) รูสำหรับคล้องเกี่ยว

วัสดุประกอบหลัก: โพลอน, โพลีเอสเตอร์ลินชนิดเหนียวแน่นสูง (HMPE), โพลีเอสเตอร์, อลูมิเนียม

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้มีการตรวจเช็คโดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญอย่างน้อยทุก ๆ 12 เดือน

คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับที่กักผลการตรวจเช็คอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค PPE

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คว่ามีร่องรอยของการฉีกป่วน, รอยแตก, ดำหนิ, การเสื่อมสภาพ, รอยเสียดสี หรือ คราบสนิม บนตัวรับขนาดเชือก

ตรวจหาสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดในระบบตัวปรับเชือก

ตรวจเช็คเชือกและที่รอยเย็บดักป้องกันภัย ดูร่องรอยกัดคิด, เส้นด้ายขาดหรือหลุดลุ่ย, เสื่อมสภาพและการเสียหาย เช่น จากการใช้งาน, จากความร้อน, จากการสัมผัสกับสารเคมี

ตรวจดูสภาพของห่วงวงตำแหน่ง TANGA และปลอกหุ้มป้องกัน

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แม้ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองกับชิ้นส่วนอื่น

ระวังแรงกดหรือการเสียดสีบน ADJUST ที่อาจขัดขวางการปล่อยเชือก ใช้ TANGA ปลอกหุ้มคันตำแหน่งเพื่อจัดตำแหน่งที่เหมาะสมของตัวปรับเชือก ADJUST

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าคุณอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน

อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับเชือกสั้นสำหรับโรยตัวจะต้องได้รับรองตามข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 12275 มาตรฐานเกี่ยวกับการไบนเนอร์แบบล็อกอัตโนมัติ และ ใช้งานร่วมกับ อุปกรณ์คันตำแหน่ง TANGA เฉพาะคันแกนหลักเท่านั้น)

Sm'D TWIST-LOCK, Am'D TWIST-LOCK และ VERTIGO TWIST-LOCK เมื่อใช้ร่วมกับปลอกคันตำแหน่ง TANGA สามารถใช้งานได้กับตัวปรับเชือก ในการใช้งานกับตัวล็อกเชือกต่อชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้ง ห้ามไม่ได้ยังถูกต้อง และตรวจสอบความอาจเป็นไปได้ในการทำงานคิดพิทาพ)

5. การเตรียมการ

การติดตั้งตัวล็อกเชื่อมต้อ

ตรวจเช็คว่าตัวล็อกเชื่อมต้อได้ถูกติดตั้งกับตัวปรับเชือกอย่างถูกต้องในรูคล้องเกี่ยว (ดูภาพประกอบ)

การติดิยกับนสายรัดนิรภัย

a. ประตูเปิดจุดผูกยึดบนสายรัดสะโพก CANYON GUIDE

b. สายรัดสะโพกอื่นๆ

6. หลักการปฏิบัติงาน

การติดตั้งเชือกสั้นประจำสถานีโรยตัว: เอียงตัวปรับเชือกเพื่อให้เชือกไหลผ่านได้ง่าย หดและดึงเชือกสั้นคันปรับได้: โดยดึงจากด้านเชือกสำรอง ลงตำแหน่งการทำงาน: ปรับความยาวเชือกคันปรับได้และให้เชือกตึง

7. การใช้งานเฉพาะ: ช่วยปลดคลายเชือกเมื่อมีการถวนำหนัก

เชือกอุปกรณ์ช่วยให้ปรับขึ้นได้ดีขึ้นเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อย ADJUST ตัวปรับเชือก ความยาวของเชือกอุปกรณ์จะต้องสั้นที่สุดเพื่อไม่ให้ขัดขวางการใช้งานร่วมกับอุปกรณ์อื่นๆ

8. ข้อควรระวังจากการใช้

คงความตึงของเชือกสั้นสำหรับโรยตัว ให้อยู่ในตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดผูกยึด ในการทำงาน ตัวปรับเชือกต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระ ในตัวล็อกเชื่อมต้อ ตรวจเช็คว่า ตัวปรับเชือก อยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองในตัวล็อกเชื่อมต้อ ขณะที่ทำการติดขัดกับจุดผูกยึด

คำเตือน: อุปกรณ์อื่นที่ติดขัดกับตัวคาราไบนเนอร์ตัวเดียวกับที่ตัวปรับเชือก (เช่น foot loop) อาจมีผลให้ตัวปรับเชือกไม่ทำงาน คอยระวังด้านเชือกสำรองที่อาจดึงรั้ง ซึ่งทำให้ระงัดและทำให้ผู้ใช้เสียสมดุล

ตำแหน่งที่ไม่ดีซึ่งขัดขวางการลือก

คำเตือน: การใช้งานกับตัวล็อกบนชนิด ตัวปรับเชือกอาจหมุนและติดอยู่ในตำแหน่งที่ขัดขวางอุปกรณ์จากการลือกเชือก ตรวจสอบว่าตัวปรับเชือกอยู่ในตำแหน่งที่ถูกดองในตัวล็อกเชื่อมต้อ ในขณะที่คุณติดขัดกับจุดผูกยึด และก่อนที่คุณจะทิ้งน้ำหนักตัวลงบนเชือกสั้นประจำสถานีโรยตัว

การผูกเงื่อนไข

การผูกเงื่อนไขเชือกอาจทำให้เชือกอุปกรณ์ถูกลดความทนทานลง

น้ำแข็งและความเปียกชื้น

ในสภาพที่เปียกชื้นหรือมีน้ำแข็งเกาะ ประสิทธิภาพในการปล่อยเชือกอาจลดลงได้

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิดตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดของรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com จุดหลอมละลายของโพลีเอทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูง (140° C) มีค่าต่ำกว่าจุดหลอมละลายของโพลอนและโพลีเอสเตอร์ โพลีเอทอลีนชนิดเหนียวแน่นสูงมีค่าแรงเสียดทานต่ำ

การจัดเก็บในสภาพแวดล้อมที่ไม่ดีสามารถนำไปสู่การเสื่อมสภาพของอุปกรณ์ก่อนกำหนดได้

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

เมื่อไหร่ที่ควรหยุดใช้งานอุปกรณ์

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมมหลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)

อุปกรณ์จะคงเสถียรใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ได้เคยมีการดกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อคลรุ่นล่าสุดมีการเปลี่ยนกฎเกณฑ์ (เช่น กฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือความเข้ากันได้ไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน: 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F.

ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อทวนจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาทางสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายกึ่งเดือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันได้ ไม่ใช่อของอุปกรณ์

เครื่องมหายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. การติดตั้งบนคานำงานของตัวปรับเชือก - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. การเชื่อมต่อที่ไม่เหมาะสม